



### EUROPAN 2008 díj

Europaforum  
Burgenland  
Preis European  
2008

folytatás a **3.** oldalon



### Kiskunlacházi és hajdúszoboszlói üzem 10 éve az építők szolgálatában

Die Leier-Werke in Kiskunlacháza und Hajdúszoboszló feiern 10-jähriges Firmenjubiläum

folytatás a **16-17.** oldalon



### Életmentő készülék a Leier irodaházban

Lebensrettendes Instrument in der Leier-Zentrale

folytatás a **13.** oldalon



## Ausztria legjobb családi vállalkozása a Leier

Közel kétezer családtagjának, azaz a Leier csoport munkatársainak ajánlotta Michael Leier a közelmúltban átvett Ausztria legjobb családi vállalkozása díját. A cég tulajdonosa úgy fogalmazott, az itt dolgozók szorgalma és odaadása nélkül ezt a kitüntetést nem kaphatta volna meg.

Az Ausztria legjobb családi vállalkozását az ország vezető gazdasági napilapja, a „Wirtschaftsblatt” partnereivel együttműködve választja meg. Idén kerekén 100 vállalkozás került a döntőbe, amelyek közül kilenc győztes került ki. A Leier Baustoffe Holding 2002-ben megkapta a megtisztelő „Burgenland legjobb családi vállalkozása” címet,

így a céget burgenlandi tartományi győztesként választották ki. A Leier család Ausztria Top Családi Vállalkozásai körében, más díjazottakkal együtt május 14-én vette át a kitüntetést Bécsben, a Hübner Gyógy szállóban.

A Gálaest előtt tartották a családi vállalkozások éves kongresszusát, amelyen a díjazottakon kívül prominens vendégek is részt vettek, mint például Martin Bartenstein gazdasági miniszter, Wilfried Stadler az Investkredit vezérigazgatója, Hans Gasser a „Wirtschaftsblatt” igazgatóságának elnöke, Karl Handl a tirolai „Salzonna-Császár”, Hermann Pfanner a Pfanner gyümölcsle tulajdonosa, és számos további más résztvevő.



A győztes Leier-család

## Österreichs beste Familienunternehmen

Jedes Jahr kürt Österreichs Top-Wirtschaftszeitung „Wirtschaftsblatt” in Kooperation mit Partnern Österreichs beste Familienunternehmen. Aus rund 100 Unternehmen, die dieses Jahr in die Endausscheidung kamen, wurden 9 Landessieger ermittelt. Nachdem bereits 2002 die Leier Baustoffe-Holding GmbH als „Bestes Familienunternehmen im Burgenland” geehrt wurde, ging das Unternehmen erneut als Landessieger Burgenland hervor und wurde im Kreis der Top-Unternehmerfamilien Österreichs gemeinsam mit den anderen Preisträgern am 14. Mai in Wien im Kursalon Hübner ausgezeichnet.

Die Siegerfamilie Leier

Vor dem Galaabend fand der jährliche Kongress für Familienunternehmen statt, an dem neben den Preisträgern prominente Gäste teilnahmen, wie beispielsweise Wirtschaftsminister Martin Bartenstein, Investkredit-Generaldirektor Wilfried Stadler, Wirtschaftsblatt Vorstandsvorsitzender Hans Gasser, der „Speck-Kaiser” aus Tirol, Karl Handl, Fruchtsaft Pfanner Chef Hermann Pfanner und zahlreiche weitere Teilnehmer.

Die Familie Leier widmet den Preis ihren nahezu 2000 Familienmitgliedern und bedankt sich für ihren Fleiß und ihre Einsatzbereitschaft, denn ohne sie wäre diese Auszeichnung nicht möglich gewesen.

## Eröffnung durch Staatspräsident in Varazdin

Seit Herbst 2006 führt die Leier Gruppe gemeinsam mit der Familie des Präsidenten der Wirtschaftskammer Österreich, Dr. Christoph Leitl, das am 3. August 2006 von der kroatischen „Meteor grupa“ gekaufte „Ziegelwerk Dubravka“ in Turcin bei Varazdin.

In einer ersten Investitionsphase – inklusive Kaufpreis wurden bis Mitte 2007 rund 12 Mio. EUR investiert – wurde das Werk komplett umgebaut und die Kapazität von 60 auf rund 90 Millionen NF-Ziegeleinheiten/Jahr erhöht; zusätzlich wurde auch das auf dem Gelände des Ziegelwerks betriebene Transportbetonwerk der „Meteor Gruppe“ übernommen.

Die Mitarbeiterzahl wurde von 52 auf 65 erhöht. Vor der Eröffnung am 18. April wurde noch ein Muster- und Schaugarten für Kroatien in nur 3 Wochen Bauzeit (!) errichtet, in dem das Gartenbau- und Flächengestaltungsprogramm der Leier Gruppe auch den kroatischen Kunden präsentiert wird.

Zahlreiche Ehrengäste folgten dem Ruf Konsul Komm.-Rat Michael Leiers „Komm mit nach Varazdin“ aus der Kálmán Operette „Gräfin Mariza“.

Der höchstrangigste Festgast war kein geringerer als Kroatiens Staatspräsident Stjepan Mesic. Der Präsident strich in seiner Festrede die guten Beziehungen zwischen Kroatien und Österreich heraus und freute sich über das österreichische Engagement der Familien Leier und Leitl in seinem Land. Er betonte in seinen Ausführungen auch die Wichtigkeit eines raschen EU-Beitritts Kroatiens und gab der Hoffnung Ausdruck, dass durch Auslandsinvestitionen wie jenen von Leier-Leitl in seinem Land der nötige Schwung für dieses Vorhaben generiert und zusätzlich positive Impulse für die Wirtschaft insgesamt geschaffen werden.

Welche Bedeutung der kroatische Präsident, Stjepan Mesic, der Einladung zur Eröffnung des Leier-Leitl Ziegelwerks zukommen ließ, unterstrich allein die Tatsache, dass er der Eröffnungsfeier 3 (!) Stunden lang beiwohnte.

Somit bleibt noch – in Abwandlung der Kálmán Operette – festzustellen:

*Komm mit nach Varazdin,  
denn dort werden nicht nur Rosen blühen,  
sondern im Ofen auch Leier Ziegel glühen.*

## Államelnöki megnyitó Varasdinban

Számos magas rangú vendég követte áprilisban Michael Leier konzul hívószavát, amely Kálmán Imre operettje, a Marica Grófnő német szövege alapján így hangzik: „Gyere velem Varasdinba”. A horvát városban létrehozott Leier–Leitl téglagyár megnyitóján ott volt Stjepan

Mesic horvát államfő is, aki ünnepi beszédében kiemelte az Ausztria és Horvátország közötti jó kapcsolatokat és örömet fejezte ki a Leier és a Leitl család szerepvállalásának országában. Az elnök előadásában hangsúlyozta Horvátország mielőbbi EU-csatlakozásának fontosságát, és reményét fejezte ki aziránt, hogy országa megfelelő lendületet kap mindehhez az olyan külföldi befektetőknek köszönhetően, mint Michael Leier és Chrisoph Leitl, akik beruházásukkal pozitív impul-

zusokat teremtenek a gazdaság számára. Hogy a horvát köztársasági elnök mekkora jelentőséget tulajdonított a Leier –Leitl téglagyár megnyitó ünnepségére kapott meghívásnak, mi sem bizonyítja jobban, mint az, hogy három órán át jelen volt az ünnepségen.

A 2006. augusztusában a Meteor csoporttól megvásárolt „Dubravka” téglagyárat azév ősze óta vezeti közösen a Leier csoport az Osztrák Gazdasági Kamara elnökének, Dr. Christoph Leitlnek a családjával. Az új tulajdonosok jelentős fejlesztéseket hajtottak végre a Varasdin melletti Turcinban lévő üzemben. A beruházás első szakaszában – a vételárat is beleértve – 2007 közepéig 12 millió eurót fektettek be: a gyárat teljesen átépítették, a kapacitást pedig éves szinten 60 millióról, 90 millió téglaegységre növelték. Emellett átvették a Meteor Csoport által a téglagyár területén működtetett betonüzemet is. A foglalkoztatottak száma 52-ről 65-re emelkedett. Az április 18-i megnyitó előtt, mindössze három hét alatt, létesítettek még egy minta- és bemutatókertet is, amelyben a horvát vendők számára is bemutatják a Leier csoport kertépítési- és térburkolat programjának elemeit. Ezzel a Kálmán-operett német nyelvű szövegét kibővítve megállapíthatjuk:

*Jöjj vár ránk Varasdin,  
Hisz ott majd nemcsak a rózsza nyílik,  
A kemencében a Leier téglá is izzik.*



Christoph Leitl, Michael Leier és Friedrich Ebner köszöntik Stipe Mesic horvát elnököt / Begrüßung des kroatischen Staatspräsidenten durch Präsident Christoph Leitl, Michael Leier und Friedrich Ebner





# EUROPAN 2008 díj

„EUROPAN 2008” díjjal tüntette ki az Europaforum Burgenland Michael Leiert, cégcsoportunk tulajdonosát. A kitüntetést évről évre azok kapják, akik meghatározó szerepet töltenek be a páneurópai régió gazdaságában. Leier úrral együtt vette át az „Europan 2008” életműdíjat Alois Mock, egykori osztrák külügyminiszter, akinek jelentős érdemei vannak a „Vasfüggöny” lebontásában.

Güssing, Dél-Burgenland, székhelye június 18-án Európa középpontja lett. Sok új európai tagállam vezetői tettek ugyanis eleget az „Europaforum Burgenland” meghívásának a 2008. évi Nyári Akadémiára, melynek címe „Europe – take your chance!” – visions-plans-networks, („Európa ragadd meg az esélyt!” – víziók-tervek- együttműködések –. Az esemény Dr. Alois Mock, Ausztria egykori alkancellárja és külügyminisztere védnöksége alatt zajlott. A güssingi vár feudális környezetében Mag. Neven Pelicarić, horvát EU- és európai koordinációért felelős miniszter-helyettes, Mag. Johannes Schmidtbauer, a Pricewaterhouse Coopers eisenstadt ügyvezetője, Mag. Friedrich Ebner, a Leier Baustoffe-Holding ügyvezetője, és Clemens Gerdenitsch, a Club Alpbach Burgenland ügyvezetője tartottak bevezető előadásokat, amelyeket később a „Nyári Akadémia 2008” résztvevői beépítettek a workshopokba és a vitákba.

A rendezvényen olyan prominens személyiségek vettek részt, mint Prof. Dr. Zoran Jasic, a Bécsbe akkreditált horvát nagykövét, Valeri Tsekov követségi tanácsos, Bulgária Bécsi Nagykövetsége Kereskedelmi- és Gazdasági Irodájának vezetője vagy DI Peter Reichstädter, Osztrák Szövetségi Kancellária-hivatal, az Osztrák Köztársaság E-Kormányzásának stratégiai vezetője.

A nap fénypontját az Europán 2008 díj átadásának ünnepi ceremóniája jelentette. A kitüntetést az Europaforum Burgenland adományozza azoknak, akik a Pannon térségben rendkívüli elkötelezettségről és teljesítményről szólnak tanúbizonyságot. Dr. Alois Mock, egykori osztrák alkancellár és külügyminiszter életművével, Konsul Kommerzrat Michael Leier pedig a Közép-Kelet Európában kifejtett úttörő gazdasági tevékenységével érdemelte ki az Europán 2008 díjat.

Az ünnepi aktus díszvendégei, Zeljko Kupresak, a Horvát Köztársaság Európai Integrációs államtitkára, Dr. Hans Winkler, az Osztrák Külügyminisztérium államtitkára, helyettes burgenlandi tartományfőnök, az Europaforum Burgenland elnöke, Mag. Franz Steindl, ünnepi beszédükben kiemelték a két díjazott azon képességét, hogy előre láttak eseményeket, követték kitzűzött céljaikat, amelyeket következetesen véghezvittek, megvalósítottak.

Michael Leier az ünnepélyes díjátadón elmondta, Alois Mocknak vitathatatlan érdemei vannak a „Vasfüggöny” lebontásában, ennek köszönhetően a burgenlandi gazdasági szereplők legaktívabb partnerei a magyarok lehettek. Ma azonban csak azok lehetnek sikeresek mind az osztrák, mind a magyar vállalkozók közül, akik az Unión belül szélesebb értelemben képzik el a páneurópai régiót.

# EUROPAN 2008

Güssing, die Bezirkshauptstadt im südlichen Burgenland, wurde am 18. Juni zum Nabel Europas. Führungskräfte aus vielen neuen Mitgliedsstaaten Europas folgten der Einladung des „Europaforum Burgenland“ zur „Sommerakademie ´08“ unter dem Titel „Europe – take your chance!“ visions – plans - networks, die unter dem Ehrenschatz von Dr. Alois Mock – Vizekanzler und Außenminister Österreichs a. D.- stand.

Im feudalen Ambiente der Burg Güssing gaben Mag. Neven Pelicarić, kroatischer Vizeminister für EU und europäische Koordination, Mag. Johannes Schmidtbauer, Geschäftsführer von Pricewaterhouse Coopers in Eisenstadt, Mag. Friedrich Ebner, Geschäftsführer von Leier Baustoffe-Holding und Clemens Gerdenitsch, Club Alpbach Burgenland ihre Eingangs-Statements ab, die in weiterer Folge von den Teilnehmern der „Sommerakademie ´08“ in den Workshops und Diskussionen ausgebaut wurden. Prominenteste Teilnehmer der „Sommerakademie ´08“ waren der kroatische Botschafter in Wien, Prof. Dr. Zoran Jasic, Botschaftsrat Valeri Tsekov, Chef des Handels – und Wirtschaftsbüros der bulgarischen Botschaft in Wien, Vojkan Tomic, Parlamentsabgeordneter der Republik Serbien, DI Peter Reichstädter, Bundeskanzleramt Österreich, Chefstrategie für E-Government der Republik Österreich, Mag. Karl-Heinz Wanker, Wirtschaftskammer Österreich, Stabsabteilung EU-Koordination und MM Mag. Erik Sidney – Kroihner, internationaler Sekretär der Österreichischen Volkspartei. Den Höhepunkt des Tages bildete der Festakt zur Verleihung des Europán 2008. Der Europán wird vom Europaforum Burgenland für außergewöhnliches Engagement im Pannonischen Raum verliehen. Österreichs Vizekanzler und Außenminister a. D., Dr. Alois Mock, erhielt den Europán für sein Lebenswerk, Konsul Komm.-Rat Michael Leier wurde mit dem Europán 2008 für seine wirtschaftliche Pioniertätigkeit in Mittel-Ost-Europa ausgezeichnet.

Die Ehrengäste des Festaktes, Zeljko Kupresak, Staatssekretär für die Europäische Integration der Republik Kroatien, Dr. Hans Winkler, Staatssekretär im Österreichischen Außenministerium und Landeshauptmann-Stellvertreter und Präsident des Europaforums Burgenland, Mag. Franz Steindl, hoben die Leistungen der beiden Preisträger im Hinblick auf ihre Visionen, die diesbezügliche Zielverfolgung und die konsequente Um- und Durchsetzung in ihren Festreden hervor.



Michael Leier és Alois Mock – két meggyőződéses „Európai” / Michael Leier und Alois Mock – zwei überzeugte Europäer

**REDAKCYJNY DZIUR.**  
Na sygnali Czytelników  
czekamy dziś pod nr. tel. 055 270 23 10.  
E-mail: biuro@dziurny.pl

**DRUGIEJ STRONY**

10 czerwca 2007 r. Polska Dziennik Malborki www.dziurny.pl

**Wspólne budowanie przyszłości**

**Siódemka wystartowała w konkursie Firma Roku 2007**

**KAMILA RICHOLZ**  
k.s.c./Leier Malbork Sp. z o.o.

Leier Malbork Sp. z o.o. zwyciężyła w konkursie Firma Roku 2007, organizowanym przez Urząd Miasta.

Siedem firm startowało do walki w tytuł Firma Roku 2007. Leier Malbork, Mirosław Rogaczewski, Wilhelms Hipsag, Andrzej Bystrowski, Andrzej Bystrowski, Andrzej Bystrowski, Andrzej Bystrowski, Andrzej Bystrowski.

Wspólne budowanie przyszłości. Wzrostem Mirosław Rogaczewski i prezydent Wilhelm Hipsag z nagrodami dla spółki Leier Malbork Sp. z o.o.

A Leier Malbork GmbH a 2007. évben elnyerte az „Év Vállalata” címet. A díjosztó ünnepségen Willi Hipsag, cégvezető, ill. Mirek Rogaczewski alelnök vették át a megisztelő díjat, melyet a 20 éve működő vállalat az építőiparban nyújtott sikeres munkájának elismeréseként kapta.

Die Firma Leier Malbork GmbH gewann den vom Kreis der Stadt Malbork vergebenen Preis „Unternehmen des Jahres 2007“. Die Geschäftsführer des polnischen Leier - Betonstein- und Fertigteilerwerks, Wilhelm Hipsag und Mirosław Rogaczewski, bei der feierlichen Preisverleihung.

## Leier Gruppe rettet Arbeitsplätze in Niederösterreich

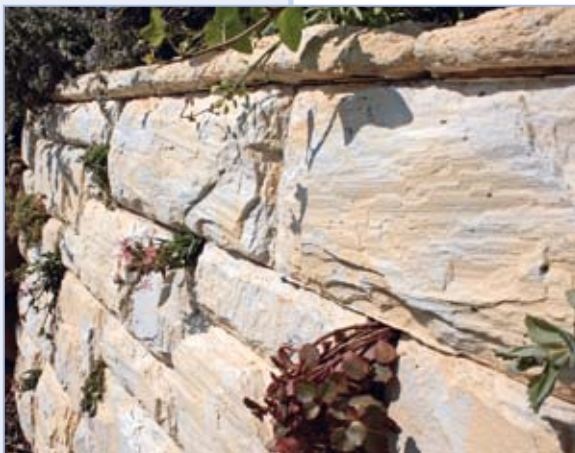
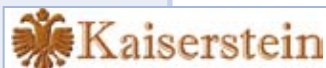
Als im Wirtschaftsblatt ein Artikel über den Konkurs der „CP Betonplatten Produktions GmbH“ erschien, war die Geschäftsführung der Leier Gruppe zunächst am Kauf von Maschinen und Anlagen interessiert. Nach eingehender

Befassung mit der Angelegenheit beschlossen die Leier Manager jedoch, Verhandlungen im Hinblick auf eine Fortführung des Unternehmens zu starten.

Nach rund einem Monat harter und zermürender Gespräche mit den betroffenen Gläubigern war klar – die Leier Gruppe kauft das Unternehmen und führt es als „Kaiserstein GmbH“ weiter – damit waren zunächst 20 Arbeitsplätze gerettet.

Der Betrieb in Großstelzendorf im Weinviertel war spezialisiert auf Top-Qualitätsprodukte im Garten- und Flächengestaltungsbereich und diese Stärken möchte die Leier Gruppe im gesamten Unternehmensbereich nutzen, Synergieeffekte realisieren, damit die ganze Unternehmensgruppe von der Übernahme profitieren kann. Darüber hinaus soll nicht nur der österreichische Markt wieder zurückgewonnen werden, sondern auch Exportmärkte (Südschweien, Westslowakei) bedient werden.

Es ist der Leier Gruppe ein besonderes Anliegen, einen ehemaligen Herzegebetrieb des Weinviertels wieder zu neuer Blüte zu führen.



## A Leier csoport munkahelyeket ment Alsó-Ausztriában

Amikor a gazdasági újságban megjelent az értesítés a „CP Betonlapgyártó Kft.” csődjéről, a Leier csoport vezetősége először gépek és berendezések vásárlása végett érdeklődött. Az üggyel való részletes

megismerkedés után azonban a Leier vezetők úgy döntöttek, hogy tárgyalásokat folytatnak a cég továbbviteléről.

Majd egy hónapnyi, a hitelezőkkel folytatott kemény és fárasztó tárgyalások után egyértelművé vált, a Leier csoport megvásárolja a céget és „Kaiserstein Kft.” néven tovább vezeti – ezzel elsőre 20 munkahelyet sikerült megmenteni. A Weinviertel-ben található Großstelzendorf mellett üzemelő cég a csúcsmínőségű kertépítő és térburkoló elemek gyártására szakosodott, és ezt az erősségét a Leier csoport a többi vállalkozásai

területén is hasznosítani kívánja, szinergiahatásokat kíván elérni, hogy az egész vállalkozáscsoport számára haszon származzon a cég átvételéből. Ezen túlmenően nem csak az osztrák piac visszanyerése, hanem az exportpiacok (Dél-Csehország, Nyugat-Szlovákia) kiszolgálása is tervezett.

A Leier csoportnak különösen fontos, hogy a Weinviertel egyik egykori mintaüzemét újra felvirágoztassa.





## Nemzetközi vizeken...

### A cégcsoport határai egyre keletebbre tolódnak

A Leier cégcsoport nemzetközi értékesítési, ill. marketing koordinációs feladatainak, valamint a Magyarországról, a társcégeinken keresztül közvetlen exportra irányuló, értékesítést elősegítő – sales supporting – aktivitásainak irányítása a győri Központi Irodában történik.

Fő célunk, hogy valamennyi értékesítési célországunkban sikeresen bevezessük és értékesítsük a teljes Leier termékskálát, valamint folyamatos képzések, szakmai konzultációk segítségével átadjuk a Magyarországon megszokott és elvárt termékismeretet a nemzetközi társcégeinknél dolgozó munkatársaknak.

Irodánk nyújt támogatást a Leier cégcsoport által szervezett nemzetközi partnertalálkozók, szakmai továbbképzések, kiállítások sikeres lebonyolításában, elemzéseket készít a potenciális export piacokról, közreműködik a piacra lépéshez szükséges termékforgalmazási engedélyek beszerzésével.

**ÚJ EXPORT PIACUNK – Ukrajna**, mely földrajzi elhelyezkedését tekintve a szlovákiai, ill. lengyelországi társcégeink számára is jelentős piacszerzési lehetőségeket kínál.

Legfontosabb koordinációs tevékenységünk, hogy gyártóüzemeinkből történő fuvaroptimalizált szállításokkal, a logisztikai szempontból legelőnyösebb területeket célozzuk meg, illetve a nemzetközi piacokon a legkedvezőbb értékesítési lehetőségeket kínáló építőanyagainkkal mint nemzetközi Leier-cégcsoport jelenünk meg



Első lépések az ukrán piac lehetőségeinek feltárásában, mátraderecskei téglagyárunkból közvetlen rakodási lehetőséggel indulnak első vagonjaink kárpátalja térségébe.

A Leier betoncserepek megkapták az Ukrajna területére szóló forgalmazási engedélyt, ami a sikeresen bevezetett Mátratherm téglákat követő, feltétlenül pozitív piaci reakciót jelent és irányadó lehet a cégcsoport további stratégiai lépéseinek megtervezésében.



## In internationalen Gewässern...

### Die Grenzen der Firmengruppe verlagern sich immer mehr nach Osten



Móczyné Tóvizi Zsuzsanna nemzetközi referens / Chefin internationaler Verkauf/Marketing

Die Koordination der internationalen Verkaufs- und Marketingaktivitäten erfolgt im Győri Zentralbüro. Im Fokus unserer Aktivitäten steht die erfolgreiche Einführung und der Verkauf des vollständigen Produktionsprogramms der Firmengruppe Leier in allen unseren Verkaufszielländern. Das Zentralbüro gewährt Unterstützung bei der erfolgreichen Organisation von internationalen Partnertreffen, Ausstellungen, macht

Marktanalysen über die potenziellen Exportmärkte und wirkt im Hinblick auf die Erlangung von Produktzertifikaten mit.

**Die UKRAINE – ein neuer Exportmarkt** – ist durch ihre geographische Lage interessant für Lieferungen aus Leier Betrieben in Ungarn, Polen und der Slowakei. Den Schwerpunkt unserer Koordinationstätigkeit bilden frachtoptimierte Lieferungen von den Leier Produktionsstellen bis zum Zielland und Suche nach den besten Absatzmöglichkeiten der Baustoffpalette sowie das einheitliche Auftreten als Leier International auf den internationalen Märkten.



Erste Schritte bei der Erschließung des ukrainischen Marktes - aus unserem Ziegelwerk in Mátraderecske fahren die ersten direkt verladenen Waggons in das Karpatenland.

Die Leier Beton-Dachsteine haben die Vertriebsgenehmigung für das Gebiet der Ukraine erhalten, was nach der erfolgreichen Einführung der „Matratherm“ Ziegel eine unbedingt positive Reaktion des Marktes bedeutet und bei der Planung der nächsten Schritte der Firmengruppe richtungswesend sein kann.



## Internationale Messen Ausstellungen, Partnerfirmen-Seminare **Nemzetközi vásárok, továbbképzések, találkozók**



Im März hat unsere kroatische Schwesterfirma für ihre Vertriebspartner ein Schulungsprogramm, verbunden mit einer Betriebsbesichtigung organisiert. Über die aus Ungarn gelieferten Artikel – Gartenbauprogramm und Kaminsysteme – haben Ivana Markicevic und Mladen Grdjan Vorträge gehalten. Das Programm wurde mit einer Weinverkostung in einer sehr angenehmen Atmosphäre abgeschlossen.



Märciusban horvát társ cégünk a kereskedelmi partnerei számára üzemlátogatással egybekötött szakmai programot szervezett.

A Magyarországról szállított termékekről – kertépítő program, valamint kéményrendszereinkről – Markicevic Ivana és Grdjan Mladen kollégáink tartottak előadást. A szakmai napot igen kellemes hangulatú borkóstolóval zártuk.



Der zu erwartende Boom auf dem Gebiet der Infrastruktur in Rumänien macht die Zusammenarbeit zwischen der Leier Hungária und der Leier Rom noch interessanter. Als erster Schritt wurde eine Schulung von unserem Kollegen Tamás Major gehalten. Die rumänischen Mitarbeiter nahmen die Unterstützung aus Ungarn freudig an.



A várható romániai infrastruktúra piaci boom még intenzívebb gyártási és értékesítési együttműködést tesz szükségessé a Leier Hungária és Leier Rom között. A lehetőségek feltárásának első lépéseként tartott oktatást Major Tamás kollégánk vezette. A román munkatársak köszönetüket fejezik ki a Leier Hungária által felkínált folyamatos szakmai konzultációs lehetőségért.

Unser erster Auftritt in Slowenien - zusammen mit unserer kroatischen Partnerfirma – war anlässlich der SEJEMDOM 2008, der internationalen Baufachausstellung in Ljubljana wo neben den in Kroatien erzeugten Ziegelprodukten auch die Waren der ungarischen Betonfirmen ausgestellt wurden. Das grösste Interesse galt unserem Gartenbauprogramm – besonders erfolgreich waren die Strukturplatten mit Naturcharakter und unsere exklusiven Pflastersteine.



**Szlovénia, Ljubjana / Slowenien, Ljubjana**

Első megjelenésünk Szlovéniában – horvát társ cégünkkel közösen – a SEJEMDOM 2008 – Nemzetközi Építőipari Szakkiállítás, Ljubjanában volt, ahol a Horvátországban gyártott téglatermékek mellett a magyarországi betonüzemek termékeit is kiállítottuk. A legnagyobb érdeklődés a kertépítő programunkat kísérte – különösen a természetes hatású strukturált lapjaink és exkluzív térköveink arattak sikert.



**Szlovákia, Pozsony/ Slowakei, Bratislava**



**Románia, Kolozsvár / Rumänien, Cluj Napoca**



## Nemzetközi projektek

A romániai „Revista Constructiilor” neves építőipari szaklapban az építető az alábbiakat nyilatkozta: „A Leier cég olyan széles spektrumú termékpalettát kínált, mely az ár és minőség összefüggésében a legkedvezőbbnek bizonyult a projekt megvalósításához. A betontermékek analizisét követően így lehetőségünk nyílt a program megváltoztatására és a Leier termékek beépítésére.”



### Románia: SKY VISION - Lakópark Kolozsvár mellett/Wohnpark bei Cluj Napoca

35 írtípusú apartmanház épül Leier kerámia falazótégelből, betoncserepből ill. az unreai üzemünkben gyártott térburkoló elemekből.

35 Apartmanhauser werden mit Leier keramischen Mauerziegeln, Betondachziegeln und Pflastersteine unseres Betonwerkes in Unirea gebaut.



A Nokia 2007. első félévében kezdte el a gyártócsarnok építését Kolozsvár mellett és 2008. tavaszán már 500 alkalmazottal indult a termelés. Romániai társ cégünk ezidáig 45.000 m<sup>2</sup> LEIER UNI térkövet és 5.000 fm szegélykővet gyártott és szállított le az építkezéshez. A sikeres projekt további megrendeléseket hozhat unreai betonüzemünknek, mivel a Nokia ipari övezet kialakítását tervezi a térségben.



Nokia begann im ersten Halbjahr 2007 mit dem Bau einer Produktionshalle bei Cluj, und im Frühjahr 2008 hat schon die Produktion mit 500 Arbeitern begonnen. Unsere rumänische Schwesterfirma hat bis jetzt 45.000 m<sup>2</sup> UNI Pflastersteine und 5.000 lfm Randsteine für die Baustelle gefertigt und geliefert. Das erfolgreiche Projekt kann unserem Betonwerk in Unirea weitere Bestellungen bringen, da Nokia die Schaffung einer Industriezone plant.

## Internationale Projekte

Der Bauherr erklärte gegenüber der rumänischen Fachzeitschrift „Revista Constructiilor“: „Die Firma Leier bietet eine Produktpalette mit so breitem Spektrum, welche sich im Zusammenhang der Preise und der Qualität als das günstigste für die Verwirklichung des Projektes erwiesen hat. Nach einer Analyse der Betonwaren hatten wir so die Möglichkeit das Programm zu ändern, und die Leier-Produkte einzubauen.“

**Románia:** – Sapard program finansírozásában épült két panzió Kolozsvár körzetében

Im Rahmen des Sapard-Finanzierungsprogramms wurden zwei Pansionen im Kreis von der Finanzierung zwei Pansionen im Kreis von Cluj Napoca gebaut.



**Szlovákia – APARTMANY Lomnica, Tátralomnic –Slowakei**  
– A projekthez cca. 30.000 db Mátratherm 38 NF téglát szállítottunk. / Für das Projekt APARTMANY Lomnica, Slowakei wurden rund 30.000 Stück Matratherm Ziegel 38 NF geliefert.



**TATRA CITY, Szlovákia, Pozsony –Slowakei, Bratislava**  
– 96 lakásos társasház– 60 db leier - lépcsőt szállítottunk a projekthez / Tatra City, Bratislava – Wohnblock mit 96 Wohnungen Leier Fertigstiegen wurden für das Projekt geliefert



## Nemzetközi projektek



### POLEN/GDANSK

Die drei Bürohäuser befinden sich in Gdansk, in der Region unseres Betonwerkes bei Malbork. Wir haben die Projekte mit Doppelwänden, Elementdecken, Kaminsystemen und Dachsteinen beliefert.



### BUSINESSHOTEL PANNONIA TOWER, PARNDORF / ÖSTERREICH-AUSZTRIA



Bis jetzt haben wir zum Projekt 8000 m<sup>2</sup> Hohlwände und 4000 m<sup>2</sup> Elementdecken geliefert. Das 4-Sterne Businesshotel Pannonia Tower besticht durch sein aussergewöhnliches Gestaltungs-konzept und sein unkonventionelles Design, das sich durch 14 Stockwerke zieht. Die Eröffnung erfolgt im Frühling 2009.

## Internationale Projekte



### LENGYELORSZÁG/ GDANSZK

Mindhárom irodaház Gdanskban, a malborki betonüzemünk körzetében található. A projektekre üzemünk szendvicspanelt, kéregelemes földémet, kéményrendszer, illetve betoncserepet szállított.



A beruházáshoz eddig 8000 m<sup>2</sup> üreges és 4000 m<sup>2</sup> kéregelemes földémet szállítottunk. A 4 csillagos Businesshotel Pannonia Tower különleges szerkezeti felépítésű és egyedi megjelenésű 14 emeletes szálloda lesz. Az átadás időpontja 2009. tavaszára várható.



Magyar projektek

Ungarische Projekte



Szombathely – lakópark / Wohnpark



Bereettyóújfalu – társasház / Wohnungsblock



Nyíregyháza – irodaház / Bürohaus



Pécs – 1500 db komplett Leier akna kerül beépítésre / 1500 Stück Leier Schächte werden gebaut



Keszthely – lakópark / Wohnpark



Győr – ETO-park / ETO-Park



## Die Leier Gruppe investiert in Hohldielenfertigung in Jánossomorja

Eine neue Investition im Wert von nahezu 1,5 Milliarden HUF ist vor kurzem in Jánossomorja, im Baustoffwerk der Firma Leier fertig gestellt worden. Damit hat unsere Firma neue Arbeitsplätze in der grenznahen Stadt geschaffen. Die als Ergebnis der Investition hergestellten vorgespannten Hohldielenelemente von großen Spannweiten werden von den Fachleuten unter anderem als Elemente von Deckenkonstruktionen für Kaufhallen eingebaut. Im Jahr 1994 wurde auf 3ha mit 34 Mitarbeitern im Werk Jánossomorja gearbeitet, heute ist sowohl das Firmenareal als auch die Anzahl der Mitarbeiter das Achtfache von damals. Die neuerliche Investition erweitert das Produktprofil: neben Beton-Mauersteinen, Rohren, Schachtringen, Deckenträgern, Pflastersteinen, nach Maß vorgefertigten Stiegen, Hohlwänden und Elementdecken beginnt nun auch die Produktion von Hohldielen. György Katona, Leiter des Werkes, erklärte, dass im Zuge der im Juni des vergangenen Jahres begonnenen und im heurigen Jänner beendeten Investition eine komplette Werkshalle mit einem Mischwerk und den dazu gehörenden



Schotterboxen errichtet wurden. So werden die Hohldielenelemente mit großen Spannweiten in einer Einheit hergestellt. Mit diesen Deckenkonstruktionen können Investitionen schnell, kostengünstig und unterstützungsfrei verwirklicht werden können. György Katona ergänzte: die Hohldielenelemente werden immer nach den jeweiligen Anforderungen der Kunden gefertigt. Heute gelten die alten Zwänge nicht mehr, die Architekten können ihrer Fantasie freien Lauf gewähren, sie sind an keine Schablonenmaße gebunden. Mit der Investition von 1,4 Milliarden HUF schaffte die Firma 25 neue Arbeitsplätze, und damit arbeiten etwa 250 Mitarbeiter in Janossomorja. Aus der nun übergebenen Werkshalle beliefert der Betrieb nicht nur den ungarischen Markt, sondern in erster Linie auch nach Österreich und die Slowakei.



LENGYELORSZÁG – TARNÓW / POLEN – TARNÓW

Az új, 3000 nm-es gyártócsarnokban ez év nyarán elkezdtük a különböző méretű előfeszített áthidalók gyártását. In der neuen Produktionshalle von 3000 m<sup>2</sup> produzieren wir seit dem Sommer 2008 Überleger in verschiedenen Größen.

## Üreges födémelek gyártása kezdődött Jánossomorján

Újabb, közel másfél milliárd forintos beruházás fejeződött be a közelmúltban a Leier jánossomorjai építőanyag gyártó üzemében. Ezzel további munkahelyek jöttek létre a határ menti városban. A fejlesztés eredményeként gyártott nagy fesztávú üreges födémelek többek között bevásárlócsarnokok födémszerkezetébe építik be a szakemberek.

1994-ben még 3 hektáron 34 dolgozóval folyt a munka jánossomorjai gyárunkban, mára a terület és a létszám is megnyolcszorozódott. Mindez köszönhető annak, hogy cégcsoportunk tulajdonosa, Michael Leier folyamatosan fejleszt a logisztikai szempontból ideális helyen fekvő telephelyen. A legutóbbi beruházás tovább bővíti a termékprofil: a beton falazóelemek, csövek, kútgyűrűk, mestergerendák, térkövek, méretre gyártott lépcsők, kéregfal- és kéregfödém- elemek mellett, az üreges födémelek gyártása is megkezdődött. Katona György, az üzem vezetője a Leier újságnak elmondta, a tavaly júniustól idén január végéig tartó beruházás részeként egy komplett üzemcsarnok épült fel, betonkeverő üzemmel és kavics tárolóval. Így gyakorlatilag egy helyen készül a nagy fesztávú üreges födém, melyet például bevásárló központok építésénél használnak, elsősorban azért, mert gyorsan, kedvező költséggel, változatos, akár nagy fesztávú födémelek

lehet általa megvalósítani.

Katona György hozzátette, a különböző elemeket mindig a megrendelő igényei szerint gyártják le. Mára megfordult a régi gyakorlat, a tervezők szabadjára engedhetik fantáziájukat, már nem kell sablonokkal dolgozniuk.

Az 1,4 milliárdos beruházással 25 új munkahelyet teremtett a cég, ezzel mintegy 250-en dolgoznak a gyárban. A munkatársak fele jánossomorjai, másik fele a környező településekről, Mosonmagyaróvárról, Csornáról jár be dolgozni.

A legutóbb átadott 160 méter hosszú és 22 méter széles üzemcsarnokból a hazai piacon kívül, elsősorban Ausztriába, és Szlovákiába szállít cégünk.



SZLOVÁKIA – PETROVANY / SLOWAKEI – PETROVANY

A Kassa melletti Petrovanyban ez év végén átadásra kerül az évi 160 millió téglagység gyártási kapacitással bíró téglagyárunk. Bis Jahresende wird das neue Zeigelwerk in Petrovany bei Kosice mit einer Jahreskapazität von 160 Millionen Ziegeleinheiten in Betrieb gehen.



## Speciális zajvédő falak Jánosházáról

Speciális zajvédő falak, kerti támfalelemek és egyedi kialakítású istállópadló elemek is készülnek majd azon a gyártósoron, amelyet ősszel telepítünk Jánosházi üzemünkbe – ezt Komlós Andor, a Leier Hungária ügyvezető igazgatója jelentette be azon a majálison, amelyet május 23-án és 24-én tartottunk a Vas megyei településen található mintaker-tünkben. A 8-as és a 84-es főutak találkozásánál a közelmúltban már átadtunk egy új irodaépületet, a közeljövőre tervezett beruházás pedig újabb, 150 millió forintos fejlesztést jelent – mondta az ügyvezető. Komlós Andor rámutatott, általános tapasztalat, hogy Magyarországon nem fordítanak kellő figyelmet az utak mellett épülő lakások zajvédelmére. Míg például a szomszédos Ausztriában az ilyen termékek kereslete jóval szélesebb a hazáinál. Termékeink betonból készülnek, egy sajátos keverési módszerrel, kiemelve annak zajnyelő funkcióját. A zajvédő falaink jellemzője, hogy a kibocsátott hangokat, melyek káros hatással vannak a környezetre (természetes környezet, élővilág, emberek) elnyeljük, és azt hőenergiává alakítsák át.

Még egy különleges tulajdonsága a falnak, hogy hangelnyelő képességéből adódóan nem veri vissza a rávetődő hangokat és nem gerjeszt visszhangot. Az eseményen Keresztes István, Jánosháza polgármestere üdvözölte a Leier csoport új beruházását.



## Schallschutzwände in Jánosháza

Speziell gestaltete Schallschutzwände, Stützmaurelemente für Gärten oder auch Bodenplatten für Stallungen werden auf der Produktionsanlage gefertigt, die im Herbst in unserem Werk in Jánosháza aufgestellt wird – kündigte Andor Komlós,

Geschäftsführer unserer Firma an. An der Kreuzung der Hauptstrassen 8 und 84 haben wir schon kürzlich ein neues Bürogebäude übergeben, die demnächst geplante Investition bedeutet eine weitere Entwicklung des Standortes im Wert von 150 Millionen HUF – erklärte der Geschäftsführer den Mitarbeitern der Firma, den Partnern und den Einwohnern der Ortschaft. Andor Komlós betonte, dass in Ungarn dem Schutz vor Lärmbelastigung bei Wohnungen nahe an Strassen wenig Aufmerk-

samkeit geschenkt wird. Im benachbarten Österreich ist die Nachfrage nach solchen Produkten wesentlich größer. Darum ist jetzt die Fertigung von Schallschutzwänden ein besonderes Anliegen von uns. Beim Maifest begrüßte István Keresztes, Bürgermeister von Jánosháza die neue Investition der Leier Gruppe.

## Milliárdos fejlesztés Mátraderecsken

Mátraderecskei gyárunkban kerámia termékeket, téglát, kerámia áthidalót gyártunk. Tavaly júliusban kezdtük el korszerűsíteni II-es üzemünket, amelyben januárban meg is indulhatott a megnövekedett kapacitású termelés.

A másfél milliárdos beruházással korszerű gyártástechnológiát alakítottunk ki, amelynek alapfeltétele volt egy 2000-ben készült alagút kemence. E mellé új gépsort és új szárítókamrát építettünk. A gépek kiválasztásánál fontos volt a környezetvédelem, a minőségjavulás és a kapacitásbővítés. Az üzem a kapacitásnövekedés ellenére kevesebb fajlagos energiával dolgozik, azaz sokkal kisebb a károsanyag kibocsátása, megfelelően ezzel az uniós környezetvédelmi előírásoknak. Az itt gyártott téglák nyomószilárdsága átlagon felüli, ráadásul az új technológiával garantálni tudjuk a formastabilitást és az egységes színszerkezetet is. Ezek a paraméterek megegyeznek a devecseri gyárunkban gyártott téglákkal, így egységesen tudunk fellépni velük a külföldi és a belföldi piacon egyaránt. Cégünknek további fejlesztési tervei is vannak Mátraderecsken, biztos jövőt teremtve ezzel egy hátrányos helyzetű térség lakóinak.



## Milliarden Ausbau in Mátraderecske

In unserem Werk im Komitat Heves stellen wir Ziegel und Überleger her. Im Juli des vergangenen Jahres haben wir begonnen, unser Werk II zu modernisieren, wo dann im Jänner auch die Produktion mit der erhöhten Kapazität begonnen wurde. Mit der Investition um 1,5 Milliarden HUF wurde eine moderne Fertigungstechnologie verwirklicht, welche auf dem im Jahr 2000 erbauten Tunnelofen aufbaute. Dazu haben wir eine neue Maschinenreihe und neue Trockenkammern angelegt. Bei der Auswahl der Anlagen waren Kriterien wie Umweltfreundlichkeit, Verbesserung der Qualität und Erweiterung der Kapazität ausschlaggebend. Das Werk verbraucht nun trotz der größeren Kapazität weniger spezifische Energie. Der Ausstoß an Schadstoffen wurde wesentlich verringert und entspricht damit den EU-Richtlinien. Die Druckfestigkeit der hier hergestellten Ziegel ist überdurchschnittlich, zusätzlich kann mittels der neuen Technologie die Formstabilität und die einheitliche Farbstruktur garantiert werden. Diese Parameter sind

identisch mit denen der in unserem Werk in Devecser hergestellten Ziegel, so können wir mit diesen Produkten einheitlich am in- und ausländischen Markt erscheinen. Unsere Firma hat auch noch weitere Entwicklungspläne in Mátraderecske, wodurch für die Einwohner einer Benachteiligten Siedlung eine sichere Zukunft geschaffen wird.

identisch mit denen der in unserem Werk in Devecser hergestellten Ziegel, so können wir mit diesen Produkten einheitlich am in- und ausländischen Markt erscheinen. Unsere Firma hat auch noch weitere Entwicklungspläne in Mátraderecske, wodurch für die Einwohner einer Benachteiligten Siedlung eine sichere Zukunft geschaffen wird.

Ácson a Leier Gép- és Formagyártó üzemének új csarnokaiba telepítésre került egy lézervágó gép, ami sokkal pontosabb megmunkálást tesz lehetővé. Beépítésre került egy CNC 3-ágú megmunkáló központ is, így üzemünkben a legmodernebb technikai eljárásokat alkalmazzuk. Bővült a foglalkoztatottak száma is, körülbelül 100 dolgozót foglalkoztat az üzem.



In den neu errichteten Hallen Maschinen für das Maschinen- und Formenbauwerk in Ács wurde eine neue Laserschneidanlage installiert, die eine wesentlich präzisere Arbeit ermöglicht. Es wurde auch ein CNC 3-Achs Bearbeitungszentrum in Betrieb genommen. Somit ist der Maschinenstand in unserem Werk am neuesten Stand der Technik. Es hat sich auch die Mitarbeiteranzahl erhöht, das Werk beschäftigt ca. 100 Kollegen.

Die Gruppe Leier bereicherte ihre ohnehin breite Warenpalette mit einer Neuheit. Im März 2008 wurde die Produktion der vorgepannten Hohldielen gestartet. Die mit verschiedenen Armierungen und in mehreren Höhen gefertigten Elemente werden nach der Inbetriebnahme der kompletten Technologie unterstützungsfreie Deckenkonstruktionen für die Überbrückung von lichten Weiten über 20m ermöglichen. Auf dem heimischen Markt stehen wir zwar mit dieser Produktgruppe nicht ohne Wettbewerb da, aber mit der traditionell vertrauenswerten Leier-Qualität und dem bereits erhaltenen CE Zertifikat hat dieses Produkt einen sicheren Markt. Die Investition im Betonstein- / Schacht- und Fertigteilwerk Jánossomorja – eine neue Werkshalle, die Produktionsanlage, Kranbahnen, ein neues Mischwerk – bedeutet unter anderem auch Arbeitsplätze für 25 weitere Mitarbeiter. Dieses Projekt würdigte auch der ungarische Staat und gewährt eine finanzielle Unterstützung bei der Verwirklichung.

György Katona  
Werksdirektor  
Jánossomorja

A Leier csoport vevőinek eddig is széles választékot nyújtó termékpalettáját új színfolttal gazdagította. 2008 márciusában megkezdődött az üreges, előfeszített födémpannók gyártása. A különböző vasalattal és több magassági méretben gyártott elemek a a technológia teljes beüzemelése után akár a 20 m-es falköz méretet meghaladó építmények köztes alátámasztás nélküli födém kialakítására is alkalmasak. A hazai piacon ebben az új termékcsoportban ugyan nem versenytársak nélkül indulunk, de a hagyományosan megbízható Leier minőségi színvonal mellett a már CE tanúsítással is rendelkező termékcsalád biztos piacra talál. A jánossomorjai betonüzemben végrehajtott újabb jelentős beruházás – az új gyártócsarnok, gépi berendezések, betonkeverő üzem és darupályák – mintegy 20 fő számára jelentenek új munkahelyeket. A projektet a Magyar Állam is – pályázatunk elfogadása által – támogatásra méltónak ítélte.

Katona György  
igazgató  
jánossomorjai telephely



Zur Unterstützung des Absatzes der immer mehr an Popularität gewinnenden Leier-Kaminsysteme erwarb unsere Firmengruppe für 4 Produktlinien – von herkömmlichen, bis zu modernsten Heizungssystemen – die CE-Zertifizierung. Die bestätigte Konformität mit den EU-Normen gibt zu einen unseren Kunden eine noch größere Sicherheit und erleichtert andererseits den Verkauf des immer erfolgreicherer heimischen Produktes auch ins Ausland. Die unverändert mit 33 Jahren Garantie angebotenen Leier-Kaminsysteme sind unter den in Ungarn hergestellten Schamottrohr-Systemen die ersten, die über eine CE-Zertifizierung verfügen.

Weimann Márk  
Werksdirektor  
Kiskunlacháza



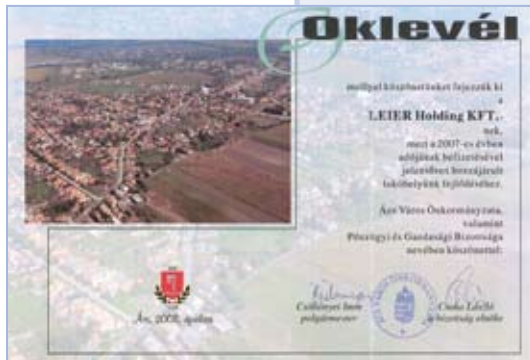
Cégcsoportunk tovább támogatva egyre népszerűbb kémény termékcsoportunk értékesítését, 4 féle – a hagyományostól a legkorszerűbb fűtési módokhoz kínált – kéményrendszerét CE-jelöléssel látta el. A harmonizált EU-szabványoknak való igazolt megfelelés egyrészt még nagyobb biztonságot jelent vásárlóink számára, másrésztől megkönnyíti egyre sikeresebb, hazai előállítású rendszereink külföldre történő értékesítését. A változatlanul 33 év garanciával kínált Leier-kéményrendszerek a Magyarországon gyártott samottcsöves rendszerek közt az elsők, amik CE-jelöléssel rendelkeznek. Weimann Márk igazgató Kiskunlacháza



## Köszönet az ácsi polgármestertől

Oklevélben fejezte ki köszönetét cégcsoportunknak Csöbönyei Imre, Ács polgármestere és Csuka László, a helyi közgyűlés gazdasági és pénzügyi bizottságának elnöke, amiért városukban is folytatunk termelést és ezzel növeljük iparüzési adó bevételüket. Társaságunk ezzel jelentősen hozzájárul a 7200 lakosú település fejlődéséhez – olvasható az oklevélben.

A Leier gép- és formagyártó üzemében elsősorban saját gyáraink részére készítenek fém alkatrészeket, pótkatrészeket, sablonokat. Az M1-es autópályától 4 km-re található üzem a folyamatos fejlesztésnek köszönhetően a Leier-kéményrendszer teljes tartozékrendszerét képes magas minőségben előállítani, illetve a jelenlegi kapacitása alkalmassá teszi más cégek lakatos munkáinak elkészítésére is.



## Ein Dankeschön des Bürgermeisters von Ács

In einer Urkunde bedanken sich Imre Csöbönyei, Bürgermeister von Ács und László Csuka, Vorsitzender des Ausschusses für Wirtschaft und Finanzen der Gemeinde dafür, dass wir auch in ihrer Gemeinde eine Produktionsstätte haben und damit zu ihren Steuereinnahmen beitragen. Unser Unternehmen trägt damit wesentlich zur Entwicklung der 7200 Einwohner zählenden Gemeinde bei – so steht es in der Urkunde. In dem Leier Maschinen- und Formenbau-Betrieb werden in erster Linie Metallteile und Formen gefertigt. Der von der Autobahn M1 nur 4 km entfernt liegende Betrieb ist, dank der stetigen Entwicklung, in der Lage, das gesamte Zubehörsystem der Leier-Kamine auf qualitativ hohem Niveau herzustellen beziehungsweise mit seiner heutigen Kapazität auch Schlossereiarbeiten für Drittfirmen zu übernehmen.

## Életmentő készülék a Leier irodaházban

Újraélesztő készüléket adtak át győri központunkban, amelyből hamarosan a cégcsoportunk minden hazai üzemében elhelyezünk egyet. Külföldön már számos bevásárlóközpontban, üzemben van használatban ilyen életmentő eszköz.

Egy élethű műanyag modellen mutatták be, hogy működik a hordozható defibrillátor... Az alig 20 centiméteres szerkezet bekapcsolása után hanggal irányítja az alkalmi elsősegélynyújtót: elmondja, hogyan és hova kell elhelyezni a gép két elektródáját az eszméletlen sérült testére – ezeken keresztül érzékeli a szerkezet a szívverést –, majd a beteg állapotától függően lépésről lépésre irányít, mi a teendő. Ha pedig szükséges, akkor áram segítségével esélyt ad a szív normális ritmusának beindulásához.

Mivel a defibrillátor a hagyományos újraélesztő technikákkal együtt határos, a dolgozók egy része – emeletenként 2-2 munkatárs – gyors képzést is kap elsősegélynyújtásból.

– Burgenlandban már 150–180 mobil defibrillátort vásároltak a különböző üzemek, cégek, bevásárlóközpontok, önkormányzatok, s évente egy ember életét meg is mentik – választa az ausztriai állapotokat Michaela Winkler, az ottani Vöröskereszt munkatársa, aki bemutatta a „győri” készülék működését. Borbélyné Nagy Ágnes, a Vöröskereszt megyei igazgatója szerint hasonló szemléletre lenne szükség nálunk is. Hiába kötelező ugyanis elsősegélynyújtási képzésen részt venni a jogosítvány megszerzéséhez, a legtöbben egy esetleges „éles helyzetben” egyszerűen nem mernek a sérülthöz nyúlni, attól félve, hogy többet ártnak, mint használnak szándékukkal...



Oszttrák és a magyar vöröskereszt jelenlétében helyezték üzembe a készüléket / Im Beisein des österreichischen und des ungarischen Roten Kreuzes wurde das Instrument in Betrieb genommen

## Lebensrettendes Instrument im Leier Zentralbüro

Das auf dem Grundstück der Friedrich-Kaserne befindliche Leier City Center ist das erste ungarische Bürohaus, wo man über dieses lebensrettende Instrument verfügt. Der Wert der 9 lebensrettenden Defibrillatoren beträgt einzeln 2000 Euro, die Angestellten des Bürohauses haben eine medizinische Schulung bekommen, damit sie das Gerät fachgerecht bedienen können. Die Mitarbeiterin des burgenländischen Roten Kreuzes erklärte, der Benutzer des Gerätes kann einfach nichts falsch machen. Sie führte aus, dass bis zum Eintreffen des Rettungswagens die Hilfsperson den Zustand des Patienten kontrolliert und bei Ausbleiben der Atmung die entsprechenden Schritte einleitet, die

Herzmassage und die künstliche Beatmung durchführt. Nachdem das Gerät an den Patienten angeschlossen ist, untersucht es fortlaufend seinen Zustand, und gibt über Tonsignale der Erste Hilfe leistenden Person Anweisungen, was mit dem Verletzten zu tun ist. Michaela Winkler von Roten Kreuz betonte, das Gerät soll nicht bei Kleinkindern unter einem Jahr angewendet werden, oder wenn der Verletzte auf leitendem Boden liegt, wenn wir ihn in explosionsgefährdeter oder feuchter Umgebung finden. Sie hob hervor, dass es wichtig sei, bei der Belegung Abstand vom Patienten zu halten.



Gyors segítség - szimulált vészhelyzetben az irodaház dolgozói/Schnelle Hilfe – die Mitarbeiter des Bürohauses in einer gestellten Notlage





# Leier

## • Betonwerke - Betonelem gyárak



Horitschon (1970)



Frauenkirchen (1980)



Gönyü (1985)



Malbork (1988)



Pécs (1989)



Jánossó

## • Ziegelwerke - Téglagyárak



Mátraderecske (1994)



Devecser (1999)



Tamow (2000)



Varaždin (2006)



Košice (2007)

## • Autohäuser - Autós vállalkozások



Cellödömök (1995)



Mosonmagyaróvár (1995)



Győr (1999)



Pápa (2002)



Mosonmagyaróvár (2006)

## • Sonstige Unternehmen - Egyéb vállalkozások



Ács (1994)



Horitschon (1998)



Gönyü (1999)



Jánosháza (2005)



Feistritz (2005)



János



# INTERNATIONAL



Morja (1993)



Kiskunlacháza (1998)



Hajdúszoboszló (1998)



Unirea (2004)



Jánosháza (2005)



Großstelzendorf (2008)



Jánosháza (2006)



Leier Zentralbüro - Központi Iroda - Győr

## 10 Jähriges Jubiläum in Kiskunlacháza

Man hätte zum Beispiel das Parlament 100 mal aus den Betonsteinen aufbauen können, die unser Werk in Kiskunlacháza in den letzten 10 Jahren hergestellt hat. Der Leiter des jubilierenden Werkes berichtete unserer Zeitung, dass die Firma im Jahre 1998, als vierter ungarischer Standort der Leier Gruppe gegründet und aus logistischen Gründen in der Ortschaft im Komitat Pest angesiedelt wurde. Weimann Márk hob auf der Jubiläumsfeier der Firma hervor, man verarbeitet jährlich mehr als 200.000 Tonnen Kies, größtenteils vor Ort abgebautes Material, seit dem Beginn der Produktion wurden ca. 5 Millionen Quadratmeter Pflastersteine und um die 50 Millionen Stück Mauersteine erzeugt. Es war eine richtige Entscheidung, vor 10 Jahren diesen Standort zu wählen – fügte er hinzu – denn die Hauptstadt ist nahe, und man liefert massenhaft Baustoffe dorthin. Anlässlich dieser Geburtstagsfeier, an der auch der Bürgermeister, Herr Dr. József Répás teilgenommen hat, wurden auch die seit 10 Jahren dort arbeitenden Mitarbeiter ausgezeichnet. Das Werk im Komitat Pest bietet etwa 80 Menschen einen Arbeitsplatz. Wie an anderen Standorten auch, führt unsere Firma auch hier bedeutende Investitionen im Interesse der Verbesserung der Qualität und der Effektivität durch. Dieses erhöht nicht nur den Gewinn unseres Werkes, sondern auch die Steuereinnahmen der Ortschaft, die sich auf etwa 20 Millionen Forint für die Gemeinde mit 8000 Einwohnern belaufen.



A színpadot a fiatalok vették birtokukba / Bühne frei für die Jugend

## Tíz éves a kiskunlacházi üzem

Akár „száz parlamentet” is felépíthetnének azokból a téglákból, amelyeket az elmúlt 10 évben gyártottak munkatársaink cégcsoportunk kiskunlacházi üzemében. A jubiláló gyár vezetője a Leier újságnak elmondta, 1998-ban a Leier csoport negyedik magyarországi telephelyeként jöttek létre és elsősorban logisztikai szempontok miatt költöztek a Pest megyei nagyközségbe.

Weimann Márk a vállalat jubileumi ünnepségén kiemelte, évente több mint 200 ezer tonna, jórészt helyben bányászott nyersanyagot dolgoznak fel, működésük kezdete óta ötmillió négyzetméter térburkolatot és közel ötvenmillió darab falazó elemet gyártottak. Az igazgató megjegyezte, ebből a mennyiségből akár százszor fel lehetne építeni a parlamentet. Weimann Márk hozzátette, 10 évvel ezelőtt jó döntés volt a Pest megyei településre jönni, hiszen közel van a főváros, ahova rengeteget szállítanak.

A születésnap rendezvényen, melyen részt vett Dr. Répás József polgármester úr is, köszöntötték és kitüntették a gyár 10 éve itt dolgozó hűségese munkatársait. A Pest megyei üzem egyébként mintegy 80 embernek ad munkát és cégünk – többi telephelyéhez hasonlóan – itt is jelentős fejlesztéseket hajtott végre a minőség és a hatékonyság növelése érdekében. Ez persze nem csak a

vállalat nyereségét, hanem a település iparüzési adóbevételét is növeli, amely évente mintegy 20 millió forintot jelent a 8000 lakosú nagyközség költségvetésében.

**Wir danken für eure Arbeit!**

**Köszönjük a munkátokat!**



Balról jobbra,  
von links nach rechts:

Juhász András,  
Béki István  
Kovács Károly  
Lender Sándor  
Nyéki Sándor  
Weimann Márk  
Szendi Károly  
Mészáros Marina





# Hajdúszoboszló



Egy gyár életében kiemelkedő jelentőséggel bír a múltra való emlékezés, a megtett út nyomon követése, amire kiváló alkalom ad ezen jeles évforduló megünneplése. Ilyenkor megállunk egy pillanatra, és számba vesszük a kezdetektől eltelt idő eseményeit... 1998. augusztusa óta nagyon sok minden történt itt:

Az átvételt követően adott téglagyártási technológia megtartása mellett az üzem területén sok átalakítás következett be. Modernizálás után teljesen átalakult az irodaház, az üzemi terület új burkolatot kapott. Az itt gyártott válaszfal növelése céljából a téglagyártás hamarosan áthidaló-gyártással egészült ki. Majd 2002-ben született meg a döntés arról, hogy a cégcsoporton belül először Hajdúszoboszlón betoncserépgyár épüljön. A 2003-as építkezést és próbagyártást követően a cserépgyárt ünnepélyes keretek között 2004. májusában adták át. A gyártógépsor 2006-ban teljesen megújult, a gyártás kapacitását háromszorosára növeltük, s a csomagolás részben automatizált lett. Majd 2007 III. negyed évben elkészült az új kiegészítő gyártócsarnok, ahol megújult és kultúrát környezetben megkezdődött a termelés.

Továbbra is törekszünk a folyamatos korszerűsítésekre, s közös erővel azon vagyunk, hogy még nagyon sokáig folytatódjanak a bővítések, legyenek újabb beruházások itt Hajdúszoboszlón, s a meglévő munkahelyek megtartása mellett újabbak jöhessenek létre.

Az eltelt 10 év tele sok-sok munkával, kitartással, váratlan fordulatokkal, eseményekkel, baráti beszélgetésekkel, s olykor gondokkal, problémákkal is. Akik a kezdetektől, 1998 óta dolgoznak a Leier-nél mindezt személyesen is átélték, megtapasztalták. Magam és Leier Úr nevében is köszönjük 10 évi áldozatos munkátokat, kitartásotokat, hűségteket. Reméljük, hogy lesz rá lehetőség, s a következő 20 éves jubileumi rendezvényen is zömmel együtt ünnepelhetünk!

Póka János  
igazgató, hajdúszoboszlói  
telephely

Balról jobbra,  
von links nach rechts:

Szóllósi Sándor  
Horváth Gyula  
Kovács Pál  
Horváth Károly  
Csabai Bálint  
Kerékgyártó Sándor  
Nagy Ferenc



Im Leben eines Werkes haben die Erinnerungen an die Vergangenheit, das Verfolgen des beschrifteten Weges eine besondere Bedeutung, und eine hervorragende Gelegenheit dazu bietet das Begehen dieses namhaften Jahrestages. Man bleibt für einen Augenblick stehen, und geht die Ereignisse der vergangenen Zeit noch einmal durch...

Seit dem August des Jahres 1998 hat sich hier vieles ereignet: Neben der Erhaltung der bei der Übernahme gegebenen Ziegeltechnologie wurde vieles verändert. Nach der Modernisierung war das Bürogebäude vollkommen umgestaltet, das Betriebsgelände bekam einen neuen Belag. Zur Erweiterung des hiesigen Sortimentes wurde die Ziegelproduktion schon bald mit Überlegern ergänzt. In 2002 wurde dann entschieden, dass das erste Betondachstein-Werk der Firmengruppe in Hajdúszoboszló errichtet wird. Nach der Aufstellung des Werkes und des Probelaufes in 2003, wurde der Betrieb im Mai 2004 feierlich eröffnet. Die Fertigungslinie wurde 2006 vollkommen erneuert, die Produktionskapazität wurde auf das dreifache erhöht, und die Verpackung wurde teils automatisiert. Im III. Quartal des Jahres 2007 wurde dann die neue, zusätzliche Halle fertig gestellt, wo die Produktion in einer erneuerten und modernen Umgebung aufgenommen wurde. Wir bemühen uns auch weiterhin um eine fortlaufende Modernisierung, und arbeiten mit vereinten Kräften daran, dass die Erweiterungen des Werkes noch lange weitergeführt werden, dass weitere Investitionen in Hajdúszoboszló erfolgen, und neben der Erhaltung der bestehenden Arbeitsplätze neue geschaffen werden können.

10 Jahre brachten viel Arbeit, verlangten Ausdauer, ergaben Unerwartetes, waren voller Ereignisse, hatten freundliche Worte, und bedeuteten auch manchmal Sorgen und Probleme. Die seit den Anfängen, seit 1998 bei Leier arbeiten, haben das miterlebt und erfahren. Ich möchte mich in meinem Namen, und auch im Namen von Herrn Leier für eure gute Arbeit, eure Ausdauer und eure Loyalität der letzten 10 Jahre bedanken. Wollen wir es Hoffen, dass wir auch bei dem nächsten, dem 20 jährigen Jubiläum noch recht viele zusammen feiern können!

János Póka  
Direktor  
Werk Hajdúszoboszló



Michael Leier és a Leier Hungária ügyvezetői a negyedévenként megartott ügyvezetői értekezleten.

Die Geschäftsführer der Leier Hungária mit Michael Leier an der Spitze beim regelmäßigen Quartalsmeeting.



## Maifeier im Mustergarten Der Leier-Mustergarten in Jánosháza mit neuen Mustersteinen bereichert

Zwölf neue Pflastersteinsorten wurden im Mustergarten der Firma in Jánosháza auf etwa 5000 m<sup>2</sup> verlegt. Die Besichtigung der in verschiedenen Farb- und Verlegevarianten erscheinenden, gestrahlten, Spaltsteincharakter tragenden und mit Mineralien gefertigten Pflastersteine von hoher Qualität und feinsten optischer Erscheinung kann denen, die Pflaster wollen, neue Ideen bringen. Der Betriebsleiter von Janoshaza, empfiehlt die neuen Sorten vor allem für exklusive Formen und Flächen. Der Leier-Mustergarten bietet den Besuchern auch Entspannung, erwar-



*Leier termékek széleskörű felhasználása, nagy sikert aratott az akrobatikus kerékpár bemutató / Erweitertes Verwendungsgebiet der Leier-Produkte; die akrobatischen Leistungen der Radsportler fanden großen Anklang*

tet doch die Kleinen ein EU-konformer Spielplatz und ein Schachbrett in Lebensgröße für die etwas Älteren. Auch diese Attraktionen konnten alle ausprobieren, die am 23. und 24. Mai die Leier- Maifeier besucht haben, wo wir unsere Architekten- und Händlerpartner sowie die Leute aus der Umgebung mit Konzerten, verschiedenen fachlichen und spielerischen Programmen erwartet haben.

## Majális a mintakertben Új térkövekkel bővült a jánosházi Leier mintakert

Tizenkét féle új térkövet helyeztek el cégünk jánosházi mintakertjében közel 5000 négyzetméteren. A különböző szín- és elhelyezési variációkban megjelenő homokszórt felületű, hasított jellegű és ásványi anyagos magas minőségű és optikai értékű térkövek megtekintése újabb ötleteket adhat a térkövezés előtt állóknak. A mintakert igazgatója az új térköveket főként exkluzívabb formák és terek kialakításához ajánlja.



A Leier jánosházi mintakertje kikapcsolódást is jelenthet a kilátogatóknak, hiszen EU konform játszótér várja a kicsiket és burkoló lapokból összeállított, életnagyságú sakkasztal várja a nagyobbakat. Mindezt kipróbálhatták, akik május 23-án és 24-én kilátogattak a Leier Majálisra, melyen koncertekkel, szakmai és játékos programokkal vártuk az építészeket, partnereinket és a környékbelieket.



*A gyerekek sem unatkoztak / Auch den Kindern wurde es nicht langweilig.*





## Főépítésszek az ország minden részéről a Leiernél

Mosonmagyaróváron tartottak konferenciát augusztus utolsó hetében főépítésszek az ország minden részéről. Leier Úr meghívásával élve, Jánossomorja vendégszeretét élvezhette a közel 120 résztvevő, ahol gyárigazgatóink Katona György, Bertalan Árpád és Módis József egy kellemes és hangulatos délutánt teremtettek számukra.

Rövid előadás keretében Magyar Gábor ismertette a gyár termékeit, kihangsúlyozva az előregyártott elemek egyre nagyobb előretörését a piacon. Előadásában hangsúlyozta, hogy a LEIER képes városrészek, települések mindenféle építőanyag-szükségletét kielégíteni.

Az előadást követően következett a gyár megtekintése. Igazgatóink és értékesítési területi vezetőink készséggel álltak vendégeink rendelkezésére, akik kérdéseikre szakmailag kielégítő válaszokat kaphattak.

Bemutatásra került a lépcsőgyártás, előregyártott földemék és falak gyártása, körüreges földem gyártás, mélyépítési elemek-környezet-technika bemutatása.

Miután vendégeink befejezték gyári körútjukat egy üveg Leier bortársaságában elkalauzoltuk őket a festői szép Rustba (Fertő tó északi része). Kalandos utunkon egy hajó juttatott el a gólyafészkek városába. Idegenvezetéssel lehetőségünk nyílt felidézni a történelmet.

Az este közeledtével visszahajózáztunk Illmitz-be, majd onnan Pomogyba a Vila Vita Csárdába indultunk, ahol terített asztal várt ránk. Mi sem tehetett volna jobban vendégeink kedvére, mint búcsúzóul egy kis fűlbemászó cigányzene. Természetesen a zenével csak egy baj van, sosem elég...



## Chefarchitekten aus allen Teilen des Landes bei Leier

In Mosonmagyaróvár tagten in der letzten Augustwoche die Chefarchitekten aus ganz Ungarn. Der Einladung von Herrn Leier dankend gefolgt, haben nahezu 120 Teilnehmer die Gastfreundschaft des Werkes Janossomorja genossen, wo unsere Werksdirektoren György Katona, Jozsef Modis und Arpad Bertalan einen angenehmen Nachmittag in guter Stimmung organisiert haben.

Im Rahmen eines kurzen Vortrages stellte Leier-Architekt Gabor Magyar die Produkte des Werkes vor und betonte den immer bedeutenderen Marktanteil von Fertigteilen an städtischen Bauvorhaben. Er unterstrich in seiner Zusammenfassung, dass LEIER in der Lage sei, jedem Bedarf gerecht zu werden.

Den Ausführungen folgte eine Werksbesichtigung. Dabei standen unsere Direktoren und die Gebietsverkaufsleiter gerne unseren Gästen zur Verfügung, die auf ihre Fragen sachkundige Antworten erhielten.

Es wurden die Stiegenproduktion, die Fertigung der Elementdecken und Hohlwände, der Hohldielen und umwelttechnische Produkte vorgeführt. Nachdem unsere Gäste den Betriebsrundgang beendet hatten, wurden sie per Bus und Schiff nach Rust am Neusiedlersee begleitet. Eine Führung gab einen Einblick in die Geschichte der Stadt. Am Abend ging es mit dem Schiff zurück nach Illmitz und dann weiter in die Vila Vita bei Pamhagen. Was hätte wohl die Stimmung unserer Gäste mehr heben können, als vertraute Klänge ungarischer Zigeunermusik.



## Leier hat das vom Unwetter heimgesuchte Nagyszentjános beschenkt

Unsere Firma hat die am meisten Not leidende Familie mit Dachsteinen für ein komplettes Dach beschenkt. Im März wurden bei einem Orkan 188 Gebäude in der Ortschaft beschädigt. Der Großteil der beschädigten Häuser war nicht versichert, so gerieten mehrere Familien in eine sehr schwierige Lage. Seitdem wurden die an den Gebäuden entstandenen Schäden repariert, und auf einem Dach in der Attila Straße zeugen Leier Dachsteine von unserer Hilfsbereitschaft. Der Leier Hungária GmbH, mit Sitz in Győr, liegt das Schicksal der Region am Herzen, und sieht es als ihre Pflicht, in der Not zu helfen – sagte Andor Komlós, geschäftsführender Direktor noch im März, nachdem ersich im von Sturmschäden betroffenen Nagyszentjános informiert und mit dem Bürgermeister die Situation besprochen hat. Danach hat er entschieden, dass unsere Firma dem Eigentümer des Hauses in der Attila Straße Dachziegel für ein komplettes Dach schenkt. Die hier wohnende Familie war sehr schwer betroffen, der tornadoartige Wind hat ihnen das komplette Dach über dem Kopf hinweggefegt. Man ist mit der Arbeit gut vorangekommen, und nach kurzer Zeit war das Leier-Dach in der Attila Straße fertig. Die Eigentümer des Hauses haben mit großer Freude den in Vertretung unserer Firma die Baustelle besuchenden Andor Komlós begrüßt, der sich auch seitdem regelmäßig über das Leben der Gemeinde informiert.



A megújult családi ház - Komlós Andor a ház tulajdonosával és a polgármesterrel  
Das Haus mit neuem Dach – Andor Komlós mit dem Eigentümer und dem Bürgermeister

## Tetőt ajándékozott a Leier a vihar sújtotta Nagyszentjánoson

Komplett tetőhöz ajándékozott cserepet a legrászorulóbb családnak cégünk Nagyszentjánoson. Márciusban 188 épület rongálódott meg a településen egy szélviharban. A sérült házak többsége nem volt biztosítva, így több család került nagyon nehéz helyzetbe. Azóta a község élete helyreállt, az épületekben keletkezett károkat kijavították, egy Attila utcai ház tetején pedig Leier cserép mutatja áldozatkésztségünket. A Leier Hungária szívéen viseli a térség sorsát, ezért kötelességének érzi, hogy segítsen a bajban- mondta még márciusban Komlós Andor ügyvezető igazgató, miután tájékozódott a vihar sújtotta Nagyszentjánoson. Különösen az Attila utca 6. szám alatt lakók kerültek nagyon nehéz helyzetbe, a minitornádó teljesen leröpítette a tetőt a fejük fölé. A cégünk által felajánlott cserép gyorsan a helyére került, a szerencsétlenül járt család legnagyobb öröme.

## Spende für Kinderspielplätze in Lébény

Auch die Leier Palisaden wurden bei dem Bau des EU-konformen Spielplatzes verwendet. Unsere Firma hat die Bausteine zu einem Vorzugspreis der Gemeinde im Komitat Győr-Moson-Sopron überlassen. Das Dorf konnte die Hilfe gut gebrauchen, kosteten der Gemeinde nur die Spiele dreieinhalb Millionen Forint – berichtete Bürgermeister Gábor Kovács der Leier-Zeitung. Der Spielplatz, der allen Sicherheitsbestimmungen entspricht, erfreut rund 250 Kinderherzen im Ort, aber seit es ihn gibt, zieht er auch Kinder aus den benachbarten Ortschaften an.



Önfelelt pillanatok - a játszótér átadása / Momente der Freude – Übergabe des Spielplatzes

## Segítettük a lébényi játszótér létrejöttét

Leier sportzegélyt is felhasználtak Lébény első EU konform játszótérének kialakításánál. Cégünk kedvezményes áron biztosította az elemeket a Győr-Moson-Sopron megyei település részére. A falunak elkélt a segítség, hiszen csak a játszóeszközök 3 és félmillió forintjába kerültek az önkormányzatnak- mondta el a Leier Újságnak Kovács Gábor, polgármester. Lébény első embere hozzátette, a modern, minden biztonsági előírásnak megfelelő játszótér több mint 250 gyermeket szolgál ki, de amióta a közelmúltban átadták, egyre inkább megfigyelhető, hogy a szomszéd faluból is átjönnek játszani.



## Kapcsolat a diákokkal



Olasz Katalin, HR vezető / HR Leierin

Minden vállalkozás versenyelőnyének és hosszútávú sikerének egyik titka az elkötelezett és motivált munkatársak megtalálásában és megtartásában rejlik. Mindez jelentheti az aktuális igények biztosítását, de távlati célok megvalósíthatóságát is elő lehet ily módon készíteni. Ezt az igényt ismerte fel a Győr-Moson-Sopron Megyei Kereskedelmi és Iparkamara mosonmagyaróvári kirendeltsége és a helyi önkormányzat, amikor újszerű kezdeményezéssel, a Szakképzési Kiállítás és Vásár ötletével

keresték meg a térség nagyobb vállal-

kozásait és szakképző intézményeit. A rendezvény céljával, a diákok tudatos pályorientációjának elősegítésével, vállalatunk is egyetértett,

hiszen számunkra is fontos az utóbbi években egyre nagyobb kihívást jelentő szakmunkás-utánpótlás biztosítása. A rendezvényen egymás melletti standokon kínálták az iskolát a náluk tanulható szakmákat, majd a vállalatok mutatták be ezek gyakorlati felhasználhatóságát. Az ilyen módon megfontolt jövőtervezés nyilván még túl nagy elvárás lenne a 14 évesektől, ezért próbálta a rendezvény a szülőiket is megszólítani, akiknek fel kell hívunk a figyelmét arra, hogy gyermekük jövője felől akkor sem kell aggódnunk, ha „csak” szakmát tanul a gyerek, hiszen az iskolából kikerülő szakmunkásokra várnak a munkahelyek.

A már pályát választott fiatalokkal való kapcsolat kialakításának egyik előnyös formája a gyárlátogatás megszervezése. Ennek keretében fogadtuk pécsi építészhallgatók egy csoportját Jánossomorján. Az üzemplátogatás keretében a főiskolások a gyártási technológiákkal és a termékeinkkel is megismerkedhettek. Reméljük, hogy a későbbiekben akár leendő munkatársként, akár elégedett ügyfélként is üdvözölhetjük őket.

## Pécsi egyetemisták Jánossomorján

Három éve járnak pécsi építész hallgatók a Leier jánossomorjai üzemébe, hogy gyakorlati tapasztalatokkal is egészítsék ki elméleti tanulmányaikat. Idén április 29-én egy 3. és 4. évfolyamosokból álló 15 fős csoport látogatott a betongyárba. A tanszék és az üzem eredményes együttműködését mutatja, hogy három diák külön segítséget kért diplomamunkája elkészítéséhez a gyár egyik statikus szakemberétől.

Orbán József, tanszékvezető elmondta, először a Leier pécsi telephelyére jártak üzemplátogatásokra, a cég ottani dolgozói ajánlották figyelmükbe a jánossomorjai nagy kapacitású betongyárat. Hozzátette, volt olyan év, hogy ötvennél is többen látogattak a Győr-Moson-Sopron megyei településre, idén 15 3.-4. évfolyamos diák jött és érdeklődött a különböző gépek, berendezések, üzemi körülmények iránt.

Katona György, a gyár vezetője rámutatott, náluk olyan technikákkal ismerkedhetnek meg a hallgatók, amik a tananyagban csak elvett szerepelnek. Először egy szakmai előadást tartanak a pályájuk előtt álló mérnököknek, majd megnézik a gyártási folyamatokat. Katona György hozzátette, korlátozott számban biztosítanak lehetőséget nem csak a pécsi, hanem a Győrből érkező tanulóknak is, hogy gyakorlati időt töltsenek az üzemben.

## Kontakt zur Jugend

In jeder Firma ist für das Erhalten des Wettbewerbsvorteils und für den langfristigen Erfolg ein entscheidender Faktor, loyale und motivierte Mitarbeiter zu finden und diese zu behalten. All das kann die aktuellen Bedürfnisse erfüllen, man kann aber auch die Verwirklichung von Zukunftszielen so fördern. Diesem Bedürfnis wurde die Niederlassung der Handels- und Industriekammer des Komitates Győr-Moson-Sopron in Kooperation mit der Gemeinde in Mosonmagyaróvár gerecht. Mit einer neuen Initiative, der Idee einer Ausstellung und Messe in Sachen Fachausbildung wurden die bedeutenderen Firmen und die Fachschulen der Region aufgesucht. Mit dem Ziel der Veranstaltung, einer bewussten Orientierung der Jugend auf bestimmte Fachgebiete, war auch unsere Firma einverstanden, da es auch für uns in den letzten Jahren eine immer größere Herausforderung bedeutet, den Facharbeiternachwuchs zu sichern. Bei der Veranstaltung haben die Fachschulen auf verschiedenen Ständen über die bei Ihnen zu erlernenden Berufe informiert, die Firmen haben die praktischen

Arbeitsmöglichkeiten vorgestellt. Eine so fundierte Zukunftsplanung wäre im Falle der 14-Jährigen wahrscheinlich zu viel verlangt, darum haben die Organisatoren versucht, auch die Eltern anzusprechen, deren Aufmerksamkeit auf die Tatsache gelenkt wurde, dass sie sich um die Zukunft ihrer Kinder nicht sorgen müssen, wenn Sie „nur“ einen Beruf erlernen, da die aus der Schule kommenden Facharbeiter schon mit Arbeitsplätzen erwartet werden. (Bei der Veranstaltung war unsere Firma durch das Werk Jánossomorja vertreten).

Der Kontakt zu Jugendlichen, die sich bereits für einen Beruf entschieden haben, kann vorteilhaft in der Form der Organisation von Werksbesuchen

gepflegt werden. Im Rahmen dieser Bestrebungen haben wir eine Studentengruppe angehender Architekten aus Pécs in Jánossomorja empfangen. Im Rahmen des Werksbesuches lernten die Hochschulstudenten unsere Fertigungstechnologien und die Produkte kennen. Wir würden uns freuen, sie in der Zukunft als angehende Mitarbeiter oder zufriedene Klienten begrüßen zu können.



A rendezvényen vállalatunk jánossomorjai telephelye képviseltette magát. / Unser Werk Jánossomorja war bei der Veranstaltung dabei

## Studenten aus Pécs in Jánossomorja

Seit drei Jahren kommen Studenten aus Pécs, angehende Architekten, in das Leier-Werk Jánossomorja zu Besuch, um ihr theoretisches Wissen mit praktischen Erfahrungen zu ergänzen. In diesem Jahr ist eine Gruppe von Studenten des 3. und 4. Studienjahres in das Betonwerk gefahren. Die erfolgreiche Zusammenarbeit des Lehrstuhles in Pécs mit dem Werk zeigt auch die Tatsache, dass drei Studenten Unterstützung von Fachleuten des Werkes zu ihrer Diplomarbeit erhalten.

József Orbán, Lehrstuhlleiter führte aus, sie waren zuerst im Werk Pécs, wo ihnen auch das Werk Jánossomorja empfohlen wurde.

György Katona, Werksdirektor in Janossomorja hob hervor, dass die Studenten bei Leier Technologien kennen lernen können, die kaum im Studienprogramm auftauchen. Den vor Beginn ihrer Laufbahn stehenden Architekten wird ein informativer Vortrag geboten und dann werden die Fertigungsabläufe vor Ort demonstriert.

## LEIER – ein umweltbewusster Baustoffhersteller

Der Umweltschutz spielt eine immer wichtigere Rolle in unserem Leben. Die heranwachsenden Generationen lernen schon von Grund auf, dass nur eine gesunde Umwelt das Leben in Harmonie miteinander ermöglicht. Die Leier Gruppe hat sich zum Ziel gesetzt, ihre Qualitäten nicht nur mit der Erzeugung von ausgezeichneten Baustoffen zu zeigen, sondern auch durch die Anwendung umweltfreundlicher Technik und Technologie bei der Herstellung. Zusätzlich soll durch selektive Sammlung und Verwertung die Umwelt weiter entlastet werden. Die Herstellung der Produkte basiert auf umweltfreundlicher Fertigung. Nehmen wir ein konkretes Beispiel. Unsere Ziegelwerke stellen aus Ziegel, Sägespänen und Wasser her. Der Lehm wird im Tagebau gewonnen. Ist die Grube erschöpft, ist der entstandene See bestens als Fischteich mit natürlichen Lebensräumen geeignet und bietet auch Anglern gute Möglichkeiten. Die Sägespäne spielen eine Rolle beim Energieverbrauch. Beim Brennen der Ziegel im Ofen verbrennen die dem Lehm beigesetzten Sägespäne im Inneren des getrockneten Ziegels und vermindern dadurch den Verbrauch von zusätzlicher Heizenergie. Weiters erhöhen die so entstehenden unzähligen Poren die Wärmedämmung des Produktes, wodurch die aus diesen Ziegeln errichteten Gebäude mit weniger Heizung auskommen und so die globale Erwärmung für uns positiv beeinflussen. Unsere Betonwerke arbeiten mit einer für die Rückführung von verunreinigtem Wassers geeigneten Technologie. Der bei der Herstellung der Betonwaren entstehende Bruch kann im Straßenbau als Unterbau verwendet werden. Unsere Pflastersteine sind umweltfreundlicher als Asphalt. Ihre Produktion ist auch umweltverträglich. Sie entstehen aus natürlichen Produkten. In den Fugen der Pflasterungen kann das Regenwasser in den Boden rinne, so bleibt der Wasserhaushalt des Bodens intakt. Mit unseren Rasengittersteinen können Grünflächen auch bei der notwendigen Befestigung des Bodens erhalten bleiben. Unsere faserlosen Steine mindern die Lärmbelästigung durch den Verkehr. Das Verlegen der Steine benötigt keine schweren Geräte. Die so gestalteten Flächen können ohne Verlust aufgebrochen und neu verlegt werden. Beim Aufbrechen entsteht kein zu entsorgender Abfall. Die Steine sind gegen Witterungseinflüsse – Sonnenbestrahlung, Hitze, Eis und Frost – sehr beständig. Die Flächen werden nicht so heiß wie Asphalt, das hilft bei der Optimierung des Mikroklimas. Die Pflasterung ist eine ästhetischere Lösung, da sie der Umgebung und dem persönlichen Geschmack angepasst werden kann. Die Leier-Öl- und Fettabscheider, die das mit Ölen und Fetten verunreinigte Wasser mit einer wirkungsvollen Technik filtern, werden zu der Produktgruppe Umwelttechnik gezählt. Mit Schlammfangeinheiten ergänzt, sind diese bei Autowaschanlagen, Werkstätten unabdingbar und mit einem Bypass-System für das Filtern von großen Regenwassermengen ausgestattet (z.B.: bei Parkplätzen von mehreren tausend Quadratmetern) noch ökologisch wertvoller. Wir haben auch eine Kleinkläranlage entwickelt, die für Standorte ohne Kanalisation Wohnhäusern, Gasthäusern, Hotels, Werksniederlassungen usw. eine ideale Lösung bieten. Ihre Funktion basiert ebenfalls auf natürlichen Mechanismen und Abläufen. Durch Verwirbelung und Gravitation gibt es eine Vorabscheidung. Darauf folgt der biologische Abschnitt, der vom System mit Belüftung unterstützt wird. Das aus der Anlage austretende, behandelte Wasser ist für Gartenbewässerung, für ein Biotop, als Spülwasser für Toiletten, usw. ein sehr geeignetes, geklärtes Wasser. Für die Tätigkeit unserer Firmen ist es also bezeichnend, dass wir in einer sauberen Produktion, mit einer präzisen Technik, unter Verwendung von natürlichen Produkten, mit sparsamem Verbrauch von z.B. Wasser auch extremen Umweltbedingungen entsprechende, langlebige Produkte herstellen.





## LEIER, a környezettudatos építőanyag-gyártó

A környezet védelme egyre nagyobb szerepet játszik korunk emberénél. A felnövekvő, ma élő nemzedékek már általános tanulmányaik során megtanulják, hogy csak egészséges körülmények között biztosított a harmonikus együttélés.

A LEIER csoport célul tűzte ki, hogy kiválóságát ezek után nem csak az első osztályú építőanyagaival öregbíti, hanem ezeknek a termékeknek előállításánál, környezetbarát technikát és technológiát alkalmaz, csökkenti a környezetet terhelő hulladék mennyiségét a szelektív gyűjtés és hasznosítás révén.

A termékek előállításának jellemzője a környezetbarát gyártás. Nézzünk konkrét példát erre. Téglagyáraink az általuk előállított téglát három fajta agyag, fűrészpor és víz keverékéből állítják elő. Az agyagot külszíni fejtéssel bányásszák. Miután a bánya kimerül, a helyén keletkezett tó kiválóan alkalmas halak telepítésére, ahol élőhelyük biztosított, továbbá a horgászatot kedvelők számára teremt lehetőséget.

A fűrészpor elsődleges szerepe a hőtermelésben jelenik meg. Mikor a téglát égetik a magas hőfokú kemencében, az agyaggal összekeveredett fűrészpor elég a száraz téglá belsejében kímélve ezzel a környezetet a további gázfelhasználás égéstermékeitől. Az így kialakuló számtalan apró kamra növeli a termék hőszigetelő képességét, a tégláinkból készülő épületek így kevesebb fűtést igényelnek.

Betonelem gyáraink a hulladékvíz ülepítés utáni visszaforgatására, felhasználására alkalmas technológiával dolgoznak. A betontermékeink gyártása során keletkező törmelék másodlagos felhasználásként az utépítésben alapozásra alkalmas.

Térburkoló köveink kedvezőbb megoldást jelentenek az aszfaltnál. Előállításuk szintén környezetbarát módszerrel történik. Csak természetes anyagokból állnak. Fugái között a csapadékvíz visszaszivárog a talajba, fenntartva ezáltal annak vízháztartását. Gyephezagos elemek esetén a zöld felületek megőrizhetők megfelelő szilárd burkolat biztosítása mellett. Zökkenőmentes burkolataink sajátossága, hogy kisebb a kerékcij más burkolatokénál. A kövek lerakása nem igényel nagy erőgépeket. Anyagvesztés nélkül felszedhető és esztétikai romlás nélkül újrarakható. Bontásnál nincs elszállítandó melléktermék. A környezeti terhelésnek – napfénynek, forróságnak, jégnek, fagynak - kiválóan ellenáll. Nem forrósodik, mint az aszfalt, segít a környezeti mikroklima optimalizálásában. Esztétikusabb, mert a környezet stílusához vagy az egyén ízléséhez kiválóan alkalmazkodik.

A környezettechnika termékeihez soroljuk a Leier olajlevalasztókat, zsírfogókat, melyek hatásos technikával megsűrítik az olajjal, zsírral szennyezett vizet. Iszapfogóval kiegészítve autósókhoz, műhelyekhez, vagy záportúlfolyóval a nagyobb felületekről (pl.: több ezer négyzetméteres parkolók) a lefolyó csapadékvíz tisztításához nélkülözhetetlenek.

Létrehoztuk a házi szennyvíztisztító berendezésünket, melyet csatornahálózattal nem rendelkező szórványtelepülések, vagy azt csak hatalmas költségek árán előteremteni képes kistelepülések, továbbá panziók, szállodák, üzemépületek számára gyártunk. Működése szintén természetes mechanizmusokra épül. A gravitáció és az örvénylés előnyeit kihasználva előülepitést végez. Ezt követi a biológiai szakasz, amit levegőztetéssel támogat a rendszer. Végterméke: kerti öntözésre, kerti tóba, WC öblítésre, stb. kiválóan alkalmazható tisztított víz.

Cégünk tevékenységére jellemző tehát, hogy tiszta körülmények között, precíz technikával, természetes anyagok felhasználásával, víztakarékos módszerekkel, a környezeti szélsőségeknek is kiválóan ellenálló termékeket gyártunk.



## Leier Immobilienmanagement

Die Leier-Gruppe ist seit 1985 erfolgreich in Ungarn tätig und hat im Jahr 2006 begonnen, die eigenen Immobilien zu entwickeln und professionell zu bewirtschaften. Das Immobilienmanagement steuert vom Hauptquartier der Gruppe in Győr aus alle Aktivitäten von der Entwicklung über die Vermarktung bis zur sorgfältigen Verwaltung der hochwertigen Immobilien. Wir bieten qualitativ hochwertige und kreative Lösungen für Büros, Kleingewerbezentren und Wohnungen in Győr und West-Ungarn. Durch die breite Streuung des Immobilienportfolios sind wir in der Lage, die Nachfrage nach modernen Büroflächen ebenso wie nach repräsentativen Gewerbeflächen, exklusiven Wohnungen in den besten Innenstadtlagen, Geschäftslokalen, Industrieimmobilien oder Hotels zu befriedigen. Je nach Bedarf können fertige, oder nach den speziellen Bedürfnissen unserer Kunden entwickelte Objekte angeboten werden. Unser Ziel ist die sorgfältige Entwicklung und professionelle Bewirtschaftung der eigenen Immobilien.



Horváth Nagy Dorottya, ingatlan értékesítési tanácsadó / Immobilienmanagerin

## Leier ingatlanértékesítés

A Magyarországon 1985. óta sikeresen működő Leier cégcsoport 2006-ban újabb tevékenységgel bővítette szolgáltatásait: megkezdődött több, saját fejlesztésű prémium kategóriás ingatlan építése, melyek hasznosítását és üzemeltetését a győri céggéközpontban működő Leier Ingatlanértékesítési divízió intézi.

Az elsősorban építőanyag üzemelői ismert Leier csoport fő tevékenységei, a beton-és készlempgyártás, téglá- és cserépgyártás, illetve az újabb üzletágak – mint pl. autókereskedelemelem, virágföldgyártás és hotel - mellett az ingatlanbefektetés, -fejlesztés és -hasznosítás a cég gyorsan fejlődő ága, mely tevékenység nemcsak a magyarországi vállalkozásközpontnak otthont adó Győrre, hanem egész Nyugat-Magyarországra kiterjed.

A Leier ingatlan portfóliójában megtalálhatók „A” kategóriás modern, illetve patinás irodaházak, exkluzív, új építésű belvárosi lakások, üzlet-helyiségek, ipari ingatlanok, szálloda, és 'build-to-suit' konstrukcióban fejlesztésre kínált telkek.

Fontos számunkra, hogy kizárólag magas színvonalú, előnyös elhelyezkedésű, szolgáltatásokkal kínált és a mai modern bérlői követelményeket és kívánásokat maximálisan kielégítő ingatlanokat tervezzünk, építsünk és üzemeltessünk. Célunk bérlőink elégedettsége, és egy hosszútávú, gyümölcsöző kapcsolat kialakítása és fenntartása ügyfeleinkkel.

LEIER ingatlanértékesítés • LEIER Immobilienmanagement • 9024 Győr, Baross G. u. 42. • Tel: +36 96/512-551 • Fax: +36 96/512-560 • E-mail: [immobilien@leier.hu](mailto:immobilien@leier.hu) • Web: [www.leier.eu](http://www.leier.eu)

Bald wird die eigene Webseite des Bereiches Leier Immobilien fertig gestellt, die dann unter den Adressen [www.leieringatlan.hu](http://www.leieringatlan.hu) bzw. [www.leierimmobilien.at](http://www.leierimmobilien.at) und [www.leierimmobilien.eu](http://www.leierimmobilien.eu) zu erreichen ist. Außerdem kann auch über die Leier-Homepage, unter dem Menüpunkt Immobilienverwertung, die ungarisch-deutsche Seite erreicht werden.



Hamarosan elkészül a Leier ingatlan saját weboldala, mely a [www.leieringatlan.hu](http://www.leieringatlan.hu), illetve a [www.leierimmobilien.at](http://www.leierimmobilien.at) és a [www.leierimmobilien.eu](http://www.leierimmobilien.eu) oldalakon lesz elérhető.

Ezen kívül a Leier honlapon, az Ingatlanhasznosítás menüpont alatt is megtekinthető a magyar-német nyelvű weboldal.

## Győr - irodabérleti lehetőségek – Győr - Büroflächen

### Bürohaus Mártírok Straße

9027 Győr, Mártírok útja 66.

Modernes, Kategorie „A” Bürohaus in Győr, direkt beim ETO Stadion, an der Kreuzung Mártírok Straße – Ipar Straße. Das 4-geschossige Gebäude liegt an der ursprünglichen Hauptverbindungsstraße nach Budapest, in strategischer Lage. Das ca. 1100 m<sup>2</sup> Bürohaus bietet modernste Technik und erfüllt alle Anforderungen. Fertigstellung Juni 2008.



### Mártírok úti Irodaház

9027 Győr, Mártírok útja 66.

„A” kategóriás, modern irodaház az ETO Stadion közvetlen szomszédságában, a Mártírok útja – Ipar utca sarkán. A négyszintes épület az 1-es főút győri bevezető szakaszán, stratégiai helyen található. A legmodernebb műszaki- és iroda követelményeknek megfelelő, 1100 m<sup>2</sup>-es irodaház 2008. júniusában került átadásra.

### Leier City Center Bürohaus

9024 Győr, Hunyadi J. utca

In der ehemaligen Erzherzog Friedrich Kaserne entsteht das Leier City Center, ein neues Zentrum in Győr. Das Ende des 19. Jahrhunderts entstandene Gebäudeensemble liegt ca. 5 Gehminuten vom alten Stadtzentrum entfernt. Das Leier City Center wird nach Fertigstellung eine exklusive Büro- und Geschäftsimmobilie mit ca. 5000 m<sup>2</sup> Nutzfläche und modernster Technik darstellen. Die Fertigstellung ist für Herbst 2009 geplant.



### Leier City Center Irodaház

9024 Győr, Hunyadi J. utca

Az egykori Frigyes Laktanya területe Leier City Center néven születik újjá Győr központjában, Nádorváros szívében. A 19. század végi épületegyüttes a belvárostól 5 perc sétára, kellemes környezetben fekszik. Győr új, exkluzív üzleti- és lakónegyedében helyet kap egy impozáns, bruttó kb. 5000 m<sup>2</sup>-es, négyszintes irodaház, melynek átadása 2009. őszére várható.



## Baross 43. villaépület

9024 Győr, Baross Gábor út 43.

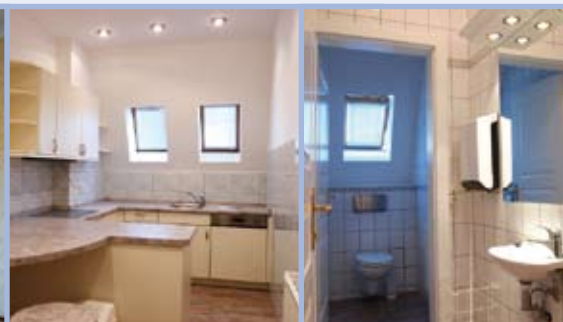
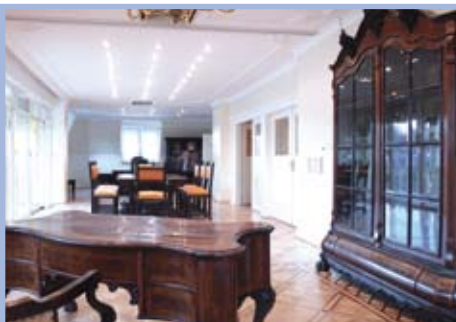
Reprezentatív, 900 m<sup>2</sup>-es villaépület a város központjában, a Baross híd lábánál. A belvárostól 5 perc sétára található ingatlan egészben vagy részben bérbeadó, vagy eladó. Az igényesen felújított, extrákkal felszerelt háromszintes épület kiválóan megfelel reprezentatív irodaszékház vagy privátrezidencia számára.



## Stadtvilla

9024 Győr, Baross Gábor u. 43.

Ehemalige, exklusive Privatvilla mit 900 m<sup>2</sup> im Stadtzentrum, neben der Baross Brücke. Die Immobilie liegt nur 5 Gehminuten von der Altstadt entfernt. Das anspruchsvoll renovierte und technisch auf einen aktuellen Standard gebrachte dreistöckige Gebäude eignet sich hervorragend als repräsentativer Bürositz oder als Privat-Residenz. Im Ganzen oder in Teilen zu vermieten oder zu verkaufen.



## Kiadó lakások – Mietwohnungen

### Leier City Center - Lakások

9027 Győr, Zrínyi u. 7-11.

A Leier City Center néven újjászülő Frigyes Laktanya történelmi épületsorozatjából másodikiként egy 19 lakásos társasház felújítására került sor. A belvárostól 5 perces sétára, kellemes környezetben található épületben 42 és 156 m<sup>2</sup> közötti, 2-3-4, illetve ötszobás exkluzív lakás bérlelhető rövidebb - hosszabb távra. A luxus kivitelű, főként üzletemberek számára kínált lakásokat igény esetén nagyértékű, dekoratív bútorokkal, kiegészítőkkal berendezve adjuk át. A bútorkészítés mellett szolgáltatási csomagot (pl. takarítás) is kínálunk.

Az első emeleten három mintalakást rendeztünk be, ahol az érdeklődők megtekinthetik a kínált minőséget, felszereltséget. Örömmel tapasztaljuk, hogy lakásainkat egyre több látogató keresi fel.

A társasház és az egyes lakások egy virtuális túra keretében bebarangolhatók a <http://panorama.leieringatlan.hu> oldalon



### Leier City Center - Wohnungen

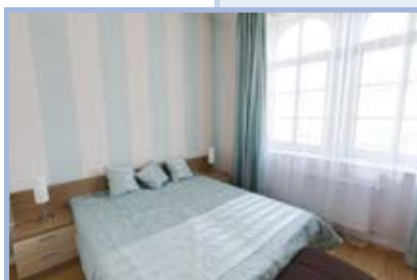
9027 Győr, Zrínyi u. 7-11.

Auf dem umfangreichen Gelände des Leier City Centers wurde ein Appartementhaus mit 19 exklusiven Appartements in Größen von 42 bis 156 m<sup>2</sup> fertig gestellt. Bei der Ausstattung des Hauses und der einzelnen Appartements wurde Wert auf Gediegenheit, Eleganz und natürliche Materialien in freundlichen Farben gelegt. Je nach getroffener Wahl stehen alle Ausstattungsvarianten bis zur vollständig möblierten und voll ausgestatteten Wohnung zur Verfügung. Ergänzend können auch Serviceleistungen, wie Reinigung organisiert werden.

Im ersten Stockwerk haben wir drei Musterwohnungen eingerichtet, wo sich die Interessenten ein Bild von der angebotenen Qualität und Ausstattung machen können.

Der Wohnblock und die einzelnen Wohnungen können im Rahmen einer virtuellen Tour auf der Homepage <http://panorama.leieringatlan.hu> besichtigt werden.

Der Wohnblock und die einzelnen Wohnungen können im Rahmen einer virtuellen Tour auf der Homepage <http://panorama.leieringatlan.hu> besichtigt werden.



## Marianna Vámosi Frau Rózsa – Mitarbeiterin des Verkaufes

Ich hatte schon immer eine Vorliebe für das Kreative. Ich habe vieles ausprobiert, aber dieses Hobby bedeutet für mich eine richtige Entspannung. Nachdem ich meine 4 Söhne großgezogen habe, befasse ich mich seit 6 Jahren mit der Kreuzstickerei. Meine Bilder fertige ich mir zur Verschönerung meiner Wohnung an. Ein Bild anzufertigen dauert mehrere Monate, aber es gab auch solche, die Jahre gebraucht haben. In diesem Sommer werden im Rahmen einer Ausstellung, organisiert von Beöthy Gabriella, im Kulturzentrum Sándor Petőfi 3 meiner Bilder gezeigt. Es ist für mich eine wahre Freude, an dieser Ausstellung teilnehmen zu können. Mein Motto ist: „Deine wahre Natur kannst du nur dann erkennen, wenn du etwas mit voller Hingabe tust. Nur dann bist du es ganz selbst!“



## Rózsáné Vámosi Marianna – értékesítési munkatárs



Mindig szerettem a kreatív dolgokat. Sok mindent kipróbáltam, de ez a hobby jelent igazán kikapcsolódást számomra. A négy fiam felnevelése után, 6 éve foglalkozom kereszt-szemes hímzéssel. Képeimet lakásom díszítésére készítem. Egy kép elkészítése több hónap, de volt olyan, amely több évig is eltartott. Idén nyáron a Beöthy Galéria szervezésében a Petőfi Sándor Művelődési Központban lesz kiállítva három képem. Igazi öröm számomra, hogy részt vehetek ezen a kiállításon. Mottóm: „Saját igazi természetedet csakis akkor pillanthatod meg, ha önfeladten cselekszel. Ilyenkor vagy igazán önmagad!”

## Tamás Braun – Architekt

Mit dem Modellieren habe ich mit 13 angefangen. Ich habe ein Modelltisch mit 3 Quadratmeter gebaut, was ich im Laufe der Jahre einige Male umgebaut habe, damit er immer mehr lebensgetreu wird. Es sind dort ein Bahnhof, ein Busbahnhof, ein See, Brücken, Hügel, Tunnel, Eisenbahn und Automodelle zu finden. Meine Modellsammlung besteht aus 29 Lokomotiven und etwa 80 Waggons sowie rund 250 Modellautos. Auch bei der Firma Leier habe ich Modelle gebaut. Fast 4 Monate hat es gedauert, die Friedrich Kaserne und das Bürohaus in der Mártírok Strasse zu bauen. Viele haben mich beneidet, weil mein liebstes Hobby auch meine Arbeit war.



## Braun Tamás – építészmérnök

13 éves koromban kezdtem makettezni. Építettem egy 3 m<sup>2</sup>-es terepasztalt, amit az évek során többször átalakítottam, hogy egyre élethűbbé váljon. Található rajta vasútállomás, buszpályaudvar, tó, hidak, dombok, alagutak, vasút- és autómodellek. A modellgyűjteményem 29 mozdonyból, mintegy 80 vagonból, és közel 250 modellautóból áll.

A Leier cégnél is készítettem maketteket. A Frigyes laktanya, és a Mártírok úti Irodaház makettjét építettem meg majdnem négy hónap alatt.

Sokan lettek volna a helyemben, mert a kedvenc hobbim volt a munkám is.



Leier Press: A Leier cégcsoport partnereinek lapja

Felelős kiadó: Leier Hungária Kft. 9024 Győr, Baross u. 42. Telefon: 96/512-550. info@leier.hu

Felelős szerkesztők: Mócsyné Tóvizi Zsuzsanna, Simigla Tímea

Nyomdai előkészítés: Kurzor Dizájn Bt. Nyomás: Arrabóna Print & Partner Zrt. Pédányszám: 5000



2000 téglából, kőből és más építőanyagból építettünk akadálypályát a kerékpáros versenyzőknek a Magellán Triál Kupa-n április 12-én. Közel 100-an próbálták meg minél kevesebb hibával végigmanőverezni a Leier barikádjain.



Aus 2000 Ziegelsteinen, Betonsteinen und anderem Baumaterial wurde eine Hindernisbahn für Radkünstler für den Magellán Trial Pokal am 12. April gebaut. Fast 100 Sportler versuchten die Leier-Barrikaden mit den wenigsten Fehlerpunkten zu absolvieren.

Az egykori Frigyes laktanya 120 éves fagerendáiból rakták össze Győrben a Megyeháza előtti téren azt az installációt, amely a Mediawave megnyitójára készült el. A rangos nemzetközi kulturális fesztivál különböző építményeihez 60–70 köbméter fát használtak fel - mondta Butor Dezső, cégünk főépítész.



Aus dem 120 Jahre alten Bauholz der ehemaligen Friedrich-Kaserne wurden die Konstruktion vor dem Haus des Komitatamtes in Győr errichtet, welche zur Eröffnung der Mediawave fertig gestellt wurden. Zu dem internationalen Kulturfestival von Rang wurden für die verschiedenen Aufbauten 60-70 m<sup>3</sup> Holz verwendet - erklärte Dezső Butor, Chefarchitekt unserer Firma.

**Az egri asztalitenisz csapat büszkén viseli a Leier polót**



**Die Tischtennismannschaft aus Eger zeigt sich stolz in Leier Trikot.**

Michael Leier család tagjai is részt vettek a Formula BMW Racing Experience programon a Hungaroringen. Friedrich Ebner, Matthias Ebner, Thomas Ebner, Andreas Putz, Tanja Hütter és Robert Guttman a BMW FB02 típusú versenyautóját tesztelheték.

Az egész napos tréningen először elméletben tanulták meg a gépsas kezelését, a sebességváltást, a fékezést és az ideális ív megtalálását, majd pedig gyakorlatban próbálták ki mindezeket egy felvezető autó mögött. A közös ebéd után pedig bekapcsolták a hatpontos biztonsági övet, lehajtották a sisakrostélyt és a lámpa zöldre váltásával már nyomhatták is a gázt a pályán.

A programon a Leier család mellett, az A1 Autószalon 40 ügyfele is részt vett, ezzel magasan megelőzve az ország többi márkakereskedését. A tréninget a BMW Magyarország szervezte.

Auch die Familie von Michael Leier hat bei der Formula BMW Racing Experience Veranstaltung am Hungaroring teilgenommen. Friedrich Ebner, Matthias Ebner, Thomas Ebner, Andreas Putz, Tanja Hütter und Robert Guttman konnten die Rennwagen vom Typ BMW FB02 testen. Beim ganztägigen Training haben sie zuerst in der Theorie erlernt, wie die Rennmaschine zu handhaben ist, wie die Gangschaltung und das Bremsen funktioniert und wie man die ideale Linie findet. Danach wurde das alles in der Praxis, einem Pace-Car folgend ausprobiert. Nach dem gemeinsamen Mittagessen wurden dann die 6-Punkt-Sicherheitsgurte angelegt, der Sichtschutz der Helme heruntergelassen - und nachdem die Lampen auf grün geschaltet haben - das Gaspedal auf der durchgetretenen Bahn gedrückt. An diesem Programm haben neben den Mitgliedern der Leier Familie auch 40 Klienten des Autohauses A1 teilgenommen, und so wurden die anderen Markenvertretungen des Landes buchstäblich überrundet. Das Training wurde von BMW Ungarn veranstaltet







# Leier City Center

Ahol új élet kezdődik  
Wo neues Leben entsteht

## Prémium kategóriás üzleti- és lakónegyed Győr város szívében Prämium-Kategorie Geschäfts- und Wohnviertel im Herzen von Győr



A Győr központjában elhelyezkedő egykori Frigyes Laktanya területe Leier City Center néven születik újjá. A város új üzleti-, lakó- és bevásárló negyede Nádorváros szívében, a vidéki buszpályaudvar, a vasútállomás és a Városháza szomszédságában épül. A történelmi épületegyüttes a belvárostól 5 perc sétára, kellemes, zöld környezetben fekszik.

A 19. századvégi műemlék épületek teljes körű felújítását követően a 3 hektáros területen megvalósuló vegyes funkciójú presztízs-beruházás részeként „A” kategóriás irodák, exkluzív lakások, üzletek, nívós szálloda és konferenciaközpont, valamint vendéglátó- és szolgáltató egységek kerülnek kialakításra. A terület alatt nagy befogadóképességű mélygarázs épül.

**43 ÉS 155 M<sup>2</sup> KÖZÖTTI ALAPTERÜLETŰ LAKÁSOK BÉRELHETŐK AZONNALI KÖLTÖZÉSSEL  
„A” KATEGÓRIÁS IRODÁK ÉS ÜZLETHELYISÉGEK KIADÓK 2009 ŐSZI ÁTADÁSSAL**

In der ehemaligen Erzherzog Friedrich Kaserne entsteht das Leier City Center, ein neues Zentrum in Győr. Das Ende des 19. Jahrhunderts entstandene und unter Denkmalschutz stehende Gebäudeensemble liegt direkt neben dem Bus- und Eisenbahn-Bahnhof. Unmittelbar nebenan beginnt das barocke Zentrum von Győr mit dem Rathaus am Eingang der Fußgängerzone. Direkt an der Baross Straße gelegen ist auch die Erreichbarkeit aus allen Richtungen hervorragend.

Das Leier City Center wird nach Fertigstellung individuelles Wohnen, Arbeiten und Shoppen in exklusivem Ambiente bieten. Auf ca. 30.000 m<sup>2</sup> ist die Schaffung von modernen Büroflächen, hochwertigen Mietwohnungen, einem Hotel mit gehobenem Standard und angeschlossenem Konferenzzentrum, Geschäftslokale, Kaffees und Restaurants geplant. Eine Tiefgarage mit ausreichender Parkmöglichkeit ergänzt das Angebot.

**SOFORT BEZIEHBARE APPARTEMENTS IN GRÖßEN VON 43 BIS 155M<sup>2</sup> ZU VERMIETEN  
KATEGORIE „A“ BÜROS UND GESCHÄFTSLOKALE ZU VERMIETEN MIT ÜBERGABE HERBST 2009**

## INFORMÁCIÓ/INFORMATION

+36/96/512-551

+36/30/537-5973

GYŐR, BAROSS GÁBOR ÚT 42.

Irodaház,  
üzlethelyiségek  
Bürohaus mit  
Geschäftslokale

**Leier**  
ingatlan  
immobilien

Leier Cégek Központ  
Leier Firmenzentrale

Étterem, kávézó, szolgáltatások  
Restaurant, Dienstleistungen

[www.leier.eu](http://www.leier.eu)



Konferencia központ  
Konferenz Zentrum

Szálloda  
Hotel

Lakások  
Wohnungen

Üzletek, irodák,  
lakások  
Geschäftslokale,  
Büros, Wohnungen

Irodák  
Büros